
01002271111970044



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 227

11 Νοεμβρίου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2532

Κύρωση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων, που υιοθετήθηκε από τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στη Βιέννη στις 11 Απριλίου 1980, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

UNITED NATIONS CONVENTION
ON CONTRACTS FOR THE
INTERNATIONAL SALE OF GOODS
UNITED NATIONS
1989

CONTENTS

I. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods

PREAMBLE

The States Parties to this Convention,

Bearing in mind the broad objectives in the resolutions adopted by the sixth special session of the General Assembly of the United Nations on the establishment of a New International Economic Order,

Considering that the development of international trade on the basis of equality and mutual benefit is an important element in promoting friendly relations among States,

Being of the opinion that the adoption of uniform rules which govern contracts for the international sale of goods and take into account the different social, economic and legal systems would contribute to the removal of legal barriers in international trade and promote the development of international trade,

Have agreed as follows:

Part I. Sphere of application and general provisions

CHAPTER 1. SPHERE OF APPLICATION

Article 1

(1) This Convention applies to contracts of sale of goods between parties whose places of business are in different States:

(a) when the States are Contracting States; or

(b) when the rules of private international law lead to the application of the law of a Contracting State.

(2) The fact that the parties have their places of business in different States is to be disregarded whenever this fact does not appear either from the contract or from any dealings between, or from information disclosed by, the parties at any time before or at the conclusion of the contract.

(3) Neither the nationality of the parties nor the civil or commercial character of the parties or of the contract is to be taken into consideration in determining the application of this Convention.

Article 2

This Convention does not apply to sales:

(a) of goods bought for personal, family or household use, unless the seller, at any time before or at the conclusion of the contract, neither knew nor ought to have known that the goods were bought for any such use;

(b) by auction;

(c) on execution or otherwise by authority of law;

(d) of stocks, shares, investment securities, negotiable instruments or money;

(e) of ships, vessels, hovercraft or aircraft;

(f) of electricity.

Article 3

(1) Contracts for the supply of goods to be manufactured or produced are to be considered sales unless the party who orders the goods undertakes to supply a substantial part of the materials necessary for such manufacture or production.

(2) This Convention does not apply to contracts in which the preponderant part of the obligations of the party who furnishes the goods consists in the supply of labour or other services.

Article 4

This Convention governs only the formation of the contract of sale and the rights and obligations of the seller and the buyer arising from such a contract. In particular, except as otherwise expressly provided in this Convention, it is not concerned with:

(a) the validity of the contract or of any of its provisions or of any usage;

(b) the effect which the contract may have on the property in the goods sold.

Article 5

This Convention does not apply to the liability of the seller for death or personal injury caused by the goods to any person.

Article 6

The parties may exclude the application of this Convention or, subject to article 12, derogate from or vary the effect of any of its provisions.

CHAPTER II. GENERAL PROVISIONS

Article 7

(1) In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its international character and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith in international trade.

(2) Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in conformity with the law applicable by virtue of the rules of private international law.

Article 8

(1) For the purposes of this Convention statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to his intent where the other party knew or could not have been unaware what that intent was.

(2) If the preceding paragraph is not applicable, statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to the understanding that a reasonable person of the same kind as the other party would have had in the same circumstances.

(3) In determining the intent of a party or the understanding a reasonable person would have had, due consideration is to be given to all relevant circumstances of the case including the negotiations, any practices which the parties have established between themselves, usages and any subsequent conduct of the parties.

Article 9

(1) The parties are bound by any usage to which they have agreed and by any practices which they have established between themselves.

(2) The parties are considered, unless otherwise agreed, to have impliedly made applicable to their contract or its formation a usage of which the parties knew or ought to have known and which in international trade is widely known to, and regularly observed by, parties to contracts of the type involved in the particular trade concerned.

Article 10

For the purposes of this Convention:

(a) if a party has more than one place of business, the place of business is that which has the closest relationship to the contract and its performance, having regard to the circumstances known to or contemplated by the parties at any time before or at the conclusion of the contract;

(b) if a party does not have a place of business, reference is to be made to his habitual residence.

Article 11

A contract of sale need not be concluded in or evidenced by writing and is not subject to any other requirement as to form. It may be proved by any means, including witnesses.

Article 12

Any provision of article 11, article 29 or Part II of this Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply where any party has his place of business in a Contracting State which has made a declaration under article 96 of this Convention. The parties may not derogate from or vary the effect of this article.

Article 13

For the purposes of this Convention "writing" includes telegram and telex.

Part II. Formation of the contract

Article 14

(1) A proposal for concluding a contract addressed to one or more specific persons constitutes an offer if it is sufficiently definite and indicates the intention of the offeror to be bound in case of acceptance. A proposal is sufficiently definite if it indicates the goods and expressly or implicitly fixes or makes provision for determining the quantity and the price.

(2) A proposal other than one addressed to one or more specific persons is to be considered merely as an invitation to make offers, unless the contrary is clearly indicated by the person making the proposal.

Article 15

(1) An offer becomes effective when it reaches the offeree.

(2) An offer, even if it is irrevocable, may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeree before or at the same time as the offer

Article 16

(1) Until a contract is concluded an offer may be revoked if the revocation reaches the offeree before he has dispatched an acceptance.

(2) However, an offer cannot be revoked:
(a) if it indicates, whether by stating a fixed time for acceptance or otherwise, that it is irrevocable; or
(b) if it was reasonable for the offeree to rely on the offer as being irrevocable and the offeree has acted in reliance on the offer.

Article 17

An offer, even if it is irrevocable, is terminated when a rejection reaches the offeror.

Article 18

(1) A statement made by or other conduct of the offeree indicating assent to an offer is an acceptance. Silence or inactivity does not in itself amount to acceptance.

(2) An acceptance of an offer becomes effective at the moment the indication of assent reaches the offeror. An acceptance is not effective if the indication of assent does not reach the offeror within the time he has fixed or, if no time is fixed, within a reasonable time, due account being taken of the circumstances of the transaction, including the rapidity of the means of communication employed by the offeror. An oral offer must be accepted immediately unless the circumstances indicate otherwise.

(3) However, if, by virtue of the offer or as a result of practices which the parties have established between themselves or of usage, the offeree may indicate assent by performing an act, such as one relating to the dispatch of the goods or payment of the price, without notice to the offeror, the acceptance is effective at the moment the act is performed, provided that the act is performed within the period of time laid down in the preceding paragraph.

Article 19

(1) A reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additions, limitations or other modifications is a rejection of the offer and constitutes a counteroffer.

(2) However, a reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additional or different terms which do not materially alter the terms of the offer constitutes an acceptance, unless the offeror, without undue delay, objects orally to the discrepancy or dispatches a notice to that effect. If he does not so object, the terms of the contract are the terms of the offer with the modifications contained in the acceptance.

(3) Additional or different terms relating, among other things, to the price, payment, quality and quantity of the goods, place and time of delivery, extent of one party's liability to the other or the settlement of disputes are considered to alter the terms of the offer materially.

Article 20

(1) A period of time of acceptance fixed by the offeror in a telegram or a letter begins to run from the moment the telegram is handed in for dispatch or from the date shown on the letter or, if no such date is shown, from the date shown on the envelope. A period of time for acceptance fixed by the offeror by telephone, telex or other means of instantaneous communication, begins to run from the moment that the offer reaches the offeree.

(2) Official holidays or non-business days occurring during the period for acceptance are included in calculating the period. However, if a notice of acceptance cannot be delivered at the address of the offeror on the last day of the period because that day falls on an official holiday or a non-business day at the place of business of the offeror, the period is extended until the first business day which follows.

Article 21

(1) A late acceptance is nevertheless effective as an acceptance if without delay the offeror orally so informs the offeree or dispatches a notice to that effect.

(2) If a letter or other writing containing a late acceptance shows that it has been sent in such circumstances that if its transmission had been normal it would have reached the offeror in due time, the late acceptance is effective as an acceptance unless, without delay, the offeror orally informs the offeree that he considers his offer as having lapsed or dispatches a notice to that effect.

Article 22

An acceptance may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeror before or at the same time as the acceptance would have become effective.

Article 23

A contract is concluded at the moment when an acceptance of an offer becomes effective in accordance with the provisions of this Convention.

Article 24

For the purposes of this Part of the Convention, an offer, declaration of acceptance or any other indication of intention "reaches" the addressee when it is made orally to him or delivered by any other means to him personally, to his place of business or mailing address or, if he does not have a place of business or mailing address, to his habitual residence.

Part III. Sale of goods

CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS

Article 25

A breach of contract committed by one of the parties is fundamental if it results in such detriment to the other party as substantially to deprive him of what he is entitled to expect under the contract, unless the party in breach did not foresee and a reasonable person of the same kind in the same circumstances would not have foreseen such a result.

Article 26

A declaration of avoidance of the contract is effective only if made by notice to the other party.

Article 27

Unless otherwise expressly provided in this Part of the Convention, if any notice, request or other communication is given or made by a party in accordance with this Part and by means

appropriate in the circumstances, a delay or error in the transmission of the communication or its failure to arrive does not deprive that party of the right to rely on the communication.

Article 28

If, in accordance with the provisions of this Convention, one party is entitled to require performance of any obligation by the other party, a court is not bound to enter a judgement for specific performance unless the court would do so under its own law in respect of similar contracts of sale not governed by this Convention.

Article 29

(1) A contract may be modified or terminated by the mere agreement of the parties.

(2) A contract in writing which contains a provision requiring any modification or termination by agreement to be in writing may not be otherwise modified or terminated by agreement. However, a party may be precluded by his conduct from asserting such a provision to the extent that the other party has relied on that conduct.

CHAPTER II. OBLIGATIONS OF THE SELLER

Article 30

The seller must deliver the goods, hand over any documents relating to them and transfer the property in the goods, as required by the contract and this Convention.

Section *I. Delivery of the goods and handing over of documents*

Article 31

If the seller is not bound to deliver the goods at any other particular place, his obligation to deliver consists:

(a) if the contract of sale involves carriage of the goods--in handing the goods over to the first carrier for transmission to the buyer;

(b) if, in cases not within the preceding subparagraph, the contract relates to specific goods, or unidentified goods to be drawn from a specific stock or to be manufactured or produced, and at the time of the conclusion of the contract the parties knew that the goods were at, or were to be manufactured or produced at, a particular place--in placing the goods at the buyer's disposal at that place;

(c) in other cases--in placing the goods at the buyer's disposal at the place where the seller had his place of business at the time of the conclusion of the contract.

Article 32

(1) If the seller, in accordance with the contract or this Convention, hands the goods over to a carrier and if the goods are not dearly identified to the contract by markings on the

goods, by shipping documents or otherwise, the seller must give the buyer notice of the consignment specifying the goods.

(2) If the seller is bound to arrange for carriage of the goods, he must make such contracts as are necessary for carriage to the place fixed by means of transportation appropriate in the circumstances and according to the usual terms for such transportation.

(3) If the seller is not bound to effect insurance in respect of the carriage of the goods, he must, at the buyer's request, provide him with all available information necessary to enable him to effect such insurance.

Article 33

The seller must deliver the goods:

(a) if a date is fixed by or determinable from the contract, on that date;

(b) if a period of time is fixed by or determinable from the contract, at any time within that period unless circumstances indicate that the buyer is to choose a date; or

(c) in any other case, within a reasonable time after the conclusion of the contract.

Article 34

If the seller is bound to hand over documents relating to the goods, he must hand them over at the time and place and in the form required by the contract. If the seller has handed over documents before that time, he may, up to that time, cure any lack of conformity in the documents, if the exercise of this right does not cause the buyer unreasonable inconvenience or unreasonable expense. However, the buyer retains any right to claim damages as provided for in this Convention.

Section II. *Conformity of the goods and third party claims*

Article 35

(1) The seller must deliver goods which are of the quantity, quality and description required by the contract and which are contained or packaged in the manner required by the contract.

(2) Except where the parties have agreed otherwise, the goods do not conform with the contract unless they:

(a) are fit for the purposes for which goods of the same description would ordinarily be used;

(b) are fit for any particular purpose expressly or impliedly made known to the seller at the time of the conclusion of the contract, except where the circumstances show that the buyer did not rely, or that it was unreasonable for him to rely, on the seller's skill and judgement;

(c) possess the qualities of goods which the seller has held out to the buyer as a sample or model;

(d) are contained or packaged in the manner usual for such goods or, where there is no such manner, in a manner adequate to preserve and protect the goods.

(3) The seller is not liable under subparagraphs *(a)* to *(d)* of the preceding paragraph for any lack of conformity of the goods if at the time of the conclusion of the contract the buyer knew or could not have been unaware of such lack of conformity.

Article 36

(1) The seller is liable in accordance with the contract and this Convention for any lack of conformity which exists at the time when the risk passes to the buyer, even though the lack of conformity becomes apparent only after that time.

(2) The seller is also liable for any lack of conformity which occurs after the time indicated in the preceding paragraph and which is due to a breach of any of his obligations, including a breach of any guarantee that for a period of time the goods will remain fit for their ordinary purpose or for some particular purpose or will retain specified qualities or characteristics.

Article 37

If the seller has delivered goods before the date for delivery, he may, up to that date, deliver any missing part or make up any deficiency in the quantity of the goods delivered, or deliver goods in replacement of any non-conforming goods delivered or remedy any lack of conformity in the goods delivered, provided that the exercise of this right does not cause the buyer unreasonable inconvenience or unreasonable expense. However, the buyer retains any right to claim damages as provided for in this Convention.

Article 38

(1) The buyer must examine the goods, or cause them to be examined, within as short a period as is practicable in the circumstances.

(2) If the contract involves carriage of the goods, examination may be deferred until after the goods have arrived at their destination.

(3) If the goods are redirected in transit or redispatched by the buyer without a reasonable opportunity for examination by him and at the time of the conclusion of the contract the seller knew or ought to have known of the possibility of such redirection or redispatch, examination may be deferred until after the goods have arrived at the new destination.

Article 39

(1) The buyer loses the right to rely on a lack of conformity of the goods if he does not give notice to the seller specifying the nature of the lack of conformity within a reasonable time after he has discovered it or ought to have discovered it.

(2) In any event, the buyer loses the right to rely on a lack of conformity of the goods if he does not give the seller notice thereof at the latest within a period of two years from the date on which the goods were actually handed over to the buyer, unless this time-limit is inconsistent with a contractual period of guarantee.

Article 40

The seller is not entitled to rely on the provisions of articles 38 and 39 if the lack of conformity relates to facts of which he knew or could not have been unaware and which he did not disclose to the buyer.

Article 41

The seller must deliver goods which are free from any right or claim of a third party, unless the buyer agreed to take the goods subject to that right or claim. However, if such right or claim is based on industrial property or other intellectual property, the seller's obligation is governed by article 42.

Article 42

(1) The seller must deliver goods which are free from any right or claim of a third party based on industrial property or other intellectual property, of which at the time of the conclusion of the contract the seller knew or could not have been unaware, provided that the right or claim is based on industrial property or other intellectual property:

(a) under the law of the State where the goods will be resold or otherwise used, if it was contemplated by the parties at the time of the conclusion of the contract that the goods would be resold or otherwise used in that State; or

(b) in any other case, under the law of the State where the buyer has his place of business.

(2) The obligation of the seller under the preceding paragraph does not extend to cases where:

(a) at the time of the conclusion of the contract the buyer knew or could not have been unaware of the right or claim; or

(b) the right or claim results from the seller's compliance with technical drawings, designs, formulae or other such specifications furnished by the buyer.

Article 43

(1) The buyer loses the right to rely on the provisions of article 41 or article 42 if he does not give notice to the seller specifying the nature of the right or claim of the third party within a reasonable time after he has become aware or ought to have become aware of the right or claim.

(2) The seller is not entitled to rely on the provisions of the preceding paragraph if he knew of the right or claim of the third party and the nature of it.

Article 44

Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of article 39 and paragraph (1) of article 43, the buyer may reduce the price in accordance with article 50 or claim damages, except for

loss of profit, if he has a reasonable excuse for his failure to give the required notice.

Section III. *Remedies for breach of contract by the seller*

Article 45

(1) If the seller fails to perform any of his obligations under the contract or this Convention, the buyer may:

(a) exercise the rights provided in articles 46 to 52;
(b) claim damages as provided in articles 74 to 77.

(2) The buyer is not deprived of any right he may have to claim damages by exercising his right to other remedies.

(3) No period of grace may be granted to the seller by a court or arbitral tribunal when the buyer resorts to a remedy for breach of contract.

Article 46

(1) The buyer may require performance by the seller of his obligations unless the buyer has resorted to a remedy which is inconsistent with this requirement.

(2) If the goods do not conform with the contract, the buyer may require delivery of substitute goods only if the lack of conformity constitutes a fundamental breach of contract and a request for substitute goods is made either in conjunction with notice given under article 39 or within a reasonable time thereafter.

(3) If the goods do not conform with the contract, the buyer may require the seller to remedy the lack of conformity by repair, unless this is unreasonable having regard to all the circumstances. A request for repair must be made either in conjunction with notice given under article 39 or within a reasonable time thereafter.

Article 47

(1) The buyer may fix an additional period of time of reasonable length for performance by the seller of his obligations.

(2) Unless the buyer has received notice from the seller that he will not perform within the period so fixed, the buyer may not, during that period, resort to any remedy for breach of contract. However, the buyer is not deprived thereby of any right he may have to claim damages for delay in performance.

Article 48

(1) Subject to article 49, the seller may, even after the date for delivery, remedy at his own expense any failure to perform his obligations, if he can do so without unreasonable delay and without causing the buyer unreasonable inconvenience or uncertainty of reimbursement by

the seller of expenses advanced by the buyer. However, the buyer retains any right to claim damages as provided for in this Convention.

(2) If the seller requests the buyer to make known whether he will accept performance and the buyer does not comply with the request within a reasonable time, the seller may perform within the time indicated in his request. The buyer may not, during that period of time, resort to any remedy which is inconsistent with performance by the seller.

(3) A notice by the seller that he will perform within a specified period of time is assumed to include a request, under the preceding paragraph, that the buyer make known his decision.

(4) A request or notice by the seller under paragraph (2) or (3) of this article is not effective unless received by the buyer.

Article 49

(1) The buyer may declare the contract avoided:

(a) if the failure by the seller to perform any of his obligations under the contract or this Convention amounts to a fundamental breach of contract; or

(b) in case of non-delivery, if the seller does not deliver the goods within the additional period of time fixed by the buyer in accordance with paragraph (1) of article 47 or declares that he will not deliver within the period so fixed.

(2) However, in cases where the seller has delivered the goods, the buyer loses the right to declare the contract avoided unless he does so:

(a) in respect of late delivery, within a reasonable time after he has become aware that delivery has been made;

(b) in respect of any breach other than late delivery, within a reasonable time:

(i) after he knew or ought to have known of the breach;

(ii) after the expiration of any additional period of time fixed by the buyer in accordance with paragraph (1) of article 47, or after the seller has declared that he will not perform his obligations within such an additional period; or

(iii) after the expiration of any additional period of time indicated by the seller in accordance with paragraph (2) of article 48, or after the buyer has declared that he will not accept performances.

Article 50

If the goods do not conform with the contract and whether or not the price has already been paid, the buyer may reduce the price in the same proportion as the value that the goods actually delivered had at the time of the delivery bears to the value that conforming goods would have had at that time. However, if the seller remedies any failure to perform his obligations in accordance with article 37 or article 48 or if the buyer refuses to accept performance by the seller in accordance with those articles, the buyer may not reduce the price.

Article 51

(1) If the seller delivers only a part of the goods or if only a part of the goods

delivered is in conformity with the contract, articles 46 to 50 apply in respect of the part which is missing or which does not conform.

(2) The buyer may declare the contract avoided in its entirety only if the failure to make delivery completely or in conformity with the contract amounts to a fundamental breach of the contract.

Article 52

(1) If the seller delivers the goods before the date fixed, the buyer may take delivery or refuse to take delivery.

(2) If the seller delivers a quantity of goods greater than that provided for in the contract, the buyer may take delivery or refuse to take delivery of the excess quantity. If the buyer takes delivery of all or part of the excess quantity, he must pay for it at the contract rate.

CHAPTER III. OBLIGATIONS OF THE BUYER

Article 53

The buyer must pay the price for the goods and take delivery of them as required by the contract and this Convention.

Section I. *Payment of the price*

Article 54

The buyer's obligation to pay the price includes taking such steps and complying with such formalities as may be required under the contract or any laws and regulations to enable payment to be made.

Article 55

Where a contract has been validly concluded but does not expressly or implicitly fix or make provision for determining the price, the parties are considered, in the absence of any indication to the contrary, to have impliedly made reference to the price generally charged at the time of the conclusion of the contract for such goods sold under comparable circumstances in the trade concerned.

Article 56

If the price is fixed according to the weight of the goods, in case of doubt it is to be determined by the net weight.

Article 57

(1) If the buyer is not bound to pay the price at any other particular place, he must pay it to the seller:

(a) at the seller's place of business; or

(b) if the payment is to be made against the handing over of the goods or of documents, at the place where the handing over takes place.

(2) The seller must bear any increase in the expenses incidental to payment which is caused by a change in his place of business subsequent to the conclusion of the contract.

Article 58

(1) If the buyer is not bound to pay the price at any other specific time he must pay it when the seller places either the goods or documents controlling their disposition at the buyer's disposal in accordance with the contract and this Convention. The seller may make such payment a condition for handing over the goods or documents.

(2) If the contract involves carriage of the goods, the seller may dispatch the goods on terms whereby the goods, or documents controlling their disposition, will not be handed over to the buyer except against payment of the price.

(3) The buyer is not bound to pay the price until he has had an opportunity to examine the goods, unless the procedures for delivery or payment agreed upon by the parties are inconsistent with his having such an opportunity.

Article 59

The buyer must pay the price on the date fixed by or determinable from the contract and this Convention without the need for any request or compliance with any formality on the part of the seller.

Section II. *Taking delivery*

Article 60

The buyer's obligation to take delivery consists:

(a) in doing all the acts which could reasonably be expected of him in order to enable the seller to make delivery; and

(b) in taking over the goods.

Section III. *Remedies for breach of contract by the buyer*

Article 61

(1) If the buyer fails to perform any of his obligations under the contract or this Convention, the seller may:

(a) exercise the rights provided in articles 62 to 65;

(b) claim damages as provided in articles 74 to 77.

(2) The seller is not deprived of any right he may have to claim damages by exercising his right to other remedies.

(3) No period of grace may be granted to the buyer by a court or arbitral tribunal when the seller resorts to a remedy for breach of contract.

Article 62

The seller may require the buyer to pay the price, take delivery or perform his other obligations, unless the seller has resorted to a remedy which is inconsistent with this requirement.

Article 63

(1) The seller may fix an additional period of time of reasonable length for performance by the buyer of his obligations.

(2) Unless the seller has received notice from the buyer that he will not perform within the period so fixed, the seller may not, during that period, resort to any remedy for breach of contract. However, the seller is not deprived thereby of any right he may have to claim damages for delay in performance.

Article 64

(1) The seller may declare the contract avoided:

(a) if the failure by the buyer to perform any of his obligations under the contract or this Convention amounts to a fundamental breach of contract; or

(b) if the buyer does not, within the additional period of time fixed by the seller in accordance with paragraph (1) of article 63, perform his obligation to pay the price or take delivery of the goods, or if he declares that he will not do so within the period so fixed;

(2) However, in cases where the buyer has paid the price, the seller loses the right to declare the contract avoided unless he does so:

(a) in respect of late performance by the buyer, before the seller has become aware that performance has been rendered; or

(b) in respect of any breach other than late performance by the buyer, within a reasonable time:

(i) after the seller knew or ought to have known of the breach; or

(ii) after the expiration of any additional period of time fixed by the seller in accordance with paragraph (1) of article 63, or after the buyer has declared that he will not perform his obligations within such an additional period.

Article 65

(1) If under the contract the buyer is to specify the form, measurement or other features of the goods and he fails to make such specification either on the date agreed upon or within a reasonable time after receipt of a request from the seller, the seller may, without prejudice to any other rights he may have, make the specification himself in accordance with the requirements of the buyer that may be known to him.

(2) If the seller makes the specification himself, he must inform the buyer of the details thereof and must fix a reasonable time within which the buyer may make a different specification. If, after receipt of such a communication, the buyer fails to do so within the time so fixed, the specification made by the seller is binding.

CHAPTER IV. PASSING OF RISK

Article 66

Loss of or damage to the goods after the risk has passed to the buyer does not discharge him from his obligation to pay the price, unless the loss or damage is due to an act or omission of the seller.

Article 67

(1) If the contract of sale involves carriage of the goods and the seller is not bound to hand them over at a particular place, the risk passes to the buyer when the goods are handed over to the first carrier for transmission to the buyer in accordance with the contract of sale. If the seller is bound to hand the goods over to a carrier at a particular place, the risk does not pass to the buyer until the goods are handed over to the carrier at that place. The fact that the seller is authorized to retain documents controlling the disposition of the goods does not affect the passage of the risk.

(2) Nevertheless, the risk does not pass to the buyer until the goods are clearly identified to the contract, whether by markings on the goods, by shipping documents, by notice given to the buyer or otherwise.

Article 68

The risk in respect of goods sold in transit passes to the buyer from the time of the conclusion of the contract. However, if the circumstances so indicate, the risk is assumed by the buyer from the time the goods were handed over to the carrier who issued the documents embodying the contract of carriage. Nevertheless, if at the time of the conclusion of the contract of sale the seller knew or ought to have known that the goods had been lost or damaged and did not disclose this to the buyer, the loss or damage is at the risk of the seller.

Article 69

(1) In cases not within articles 67 and 68, the risk passes to the buyer when he takes over the goods or, if he does not do so in due time, from the time when the goods are placed at his disposal and he commits a breach of contract by failing to take delivery.

(2) However, if the buyer is bound to take over the goods at a place other than a place of business of the seller, the risk passes when delivery is due and the buyer is aware of the fact that the goods are placed at his disposal at that place.

(3) If the contract relates to goods not then identified, the goods are considered not to

be placed at the disposal of the buyer until they are clearly identified to the contract.

Article 70

If the seller has committed a fundamental breach of contract, articles 67, 68 and 69 do not impair the remedies available to the buyer on account of the breach.

CHAPTER V. PROVISIONS COMMON TO THE OBLIGATIONS OF THE SELLER AND OF THE BUYER

Section I. *Anticipatory breach and instalment contracts*

Article 71

(1) A party may suspend the performance of his obligations if, after the conclusion of the contract, it becomes apparent that the other party will not perform a substantial part of his obligations as a result of:

(a) a serious deficiency in his ability of perform or in his creditworthiness; or

(b) his conduct in preparing to perform or in performing the contract.

(2) If the seller has already dispatched the goods before the grounds described in the preceding paragraph become evident, he may prevent the handing over of the goods to the buyer even though the buyer holds a document which entitles him to obtain them. The present paragraph relates only to the rights in the goods as between the buyer and the seller.

(3) A party suspending performance, whether before or after dispatch of the goods, must immediately give notice of the suspension to the other party and must continue with performance if the other party provides adequate assurance of his performance.

Article 72

(1) If prior to the date for performance of the contract it is clear that one of the parties will commit a fundamental breach of contract, the other party may declare the contract avoided.

(2) If time allows, the party intending to declare the contract avoided must give reasonable notice to the other party in order to permit him to provide adequate assurance of his performance.

(3) The requirements of the preceding paragraph do not apply if the other party has declared that he will not perform his obligations.

Article 73

(1) In the case of a contract for delivery of goods by instalments, if the failure of one party to perform any of his obligations in respect of any instalment constitutes a fundamental breach of contract with respect to that instalment, the other party may declare the contract avoided with respect to that instalment.

(2) If one party's failure to perform any of his obligations in respect of any instalment gives the other party good grounds to conclude that a fundamental breach of contract will occur with respect to future installments, he may declare the contract avoided for the future, provided that he does so within a reasonable time.

(3) A buyer who declares the contract avoided in respect of any delivery may, at the same time, declare it avoided in respect of deliveries already made or of future deliveries if, by reason of their interdependence, those deliveries could not be used for the purpose contemplated by the parties at the time of the conclusion of the contract.

Section II. *Damages*

Article 74

Damages for breach of contract by one party consist of a sum equal to the loss, including loss of profit, suffered by the other party as a consequence of the breach. Such damages may not exceed the loss which the party in breach foresaw or ought to have foreseen at the time of the conclusion of the contract, in the light of the facts and matters of which he then knew or ought to have known, as a possible consequence of the breach of contract.

Article 75

If the contract is avoided and if, in a reasonable manner and within a reasonable time after avoidance, the buyer has bought goods in replacement or the seller has resold the goods, the party claiming damages may recover the difference between the contract price and the price in the substitute transaction as well as any further damages recoverable under article 74.

Article 76

(1) If the contract is avoided and there is a current price for the goods, the party claiming damages may, if he has not made a purchase or resale under article 75, recover the difference between the price fixed by the contract and the current price at the time of avoidance as well as any further damages recoverable under article 74. If, however, the party claiming damages has avoided the contract after taking over the goods, the current price at the time of such taking over shall be applied instead of the current price at the time of avoidance.

(2) For the purposes of the preceding paragraph, the current price is the price prevailing at the place where delivery of the goods should have been made or, if there is no current price at that place, the price at such other place as serves as a reasonable substitute, making due allowance for differences in the cost of transporting the goods.

Article 77

A party who relies on a breach of contract must take such measures as are reasonable in the circumstances to mitigate the loss, including loss of profit, resulting from the breach. If he fails to take such measures, the party in breach may claim a reduction in the damages in the amount by which the loss should have been mitigated.

Section III. *Interest*

Article 78

If a party fails to pay the price or any other sum that is in arrears, the other party is entitled to interest on it, without prejudice to any claim for damages recoverable under article 74.

Section IV. *Exemption*

Article 79

(1) A party is not liable for a failure to perform any of his obligations if he proves that the failure was due to an impediment beyond his control and that he could not reasonably be expected to have taken the impediment into account at the time of the conclusion of the contract or to have avoided or overcome it or its consequences.

(2) If the party's failure is due to the failure by a third person whom he has engaged to perform the whole or a part of the contract, that party is exempt from liability only if:

(a) he is exempt under the preceding paragraph; and

(b) the person whom he has so engaged would be so exempt if the provisions of that paragraph were applied to him.

(3) The exemption provided by this article has effect for the period during which the impediment exists.

(4) The party who fails to perform must give notice to the other party of the impediment and its effect on his ability to perform. If the notice is not received by the other party within a reasonable time after the party who fails to perform knew or ought to have known of the impediment, he is liable for damages resulting from such nonreceipt.

(5) Nothing in this article prevents either party from exercising any right other than to claim damages under this Convention.

Article 80

A party may not rely on a failure of the other party to perform, to the extent that such failure was caused by the first party's act or omission.

Section V. *Effects of avoidance*

Article 81

(1) Avoidance of the contract releases both parties from their obligations under it, subject to any damages which may be due. Avoidance does not affect any provision of the contract for the settlement of disputes or any other provision of the contract governing the rights

and obligations of the parties consequent upon the avoidance of the contract.

(2) A party who has performed the contract either wholly or in part may claim restitution from the other party of whatever the first party has supplied or paid under the contract. If both parties are bound to make restitution, they must do so concurrently.

Article 82

(1) The buyer loses the right to declare the contract avoided or to require the seller to deliver substitute goods if it is impossible for him to make restitution of the goods substantially in the condition in which he received them.

(2) The preceding paragraph does not apply:

(a) if the impossibility of making restitution of the goods or of making restitution of the goods substantially in the condition in which the buyer received them is not due to his act or omission;

(b) the goods or part of the goods have perished or deteriorated as a result of the examination provided for in article 38; or

(c) if the goods or part of the goods have been sold in the normal course of business or have been consumed or transformed by the buyer in the course of normal use before he discovered or ought to have discovered the lack of conformity.

Article 83

A buyer who has lost the right to declare the contract avoided or to require the seller to deliver substitute goods in accordance with article 82 retains all other remedies under the contract and this Convention.

Article 84

(1) If the seller is bound to refund the price, he must also pay interest on it, from the date on which the price was paid.

(2) The buyer must account to the seller for all benefits which he has derived from the goods or part of them:

(a) if he must make restitution of the goods or part of them; or

(b) if it is impossible for him to make restitution of all or part of the goods or to make restitution of all or part of the goods substantially in the condition in which he received them, but he has nevertheless declared the contract avoided or required the seller to deliver substitute goods.

Section VI. *Preservation of the goods*

Article 85

If the buyer is in delay in taking delivery of the goods or, where payment of the price and delivery of the goods are to be made concurrently, if he fails to pay the price, and the seller is either in possession of the goods or otherwise able to control their disposition, the seller must

take such steps as are reasonable in the circumstances to preserve them. He is entitled to retain them until he has been reimbursed his reasonable expenses by the buyer.

Article 86

(1) If the buyer has received the goods and intends to exercise any right under the contract or this Convention to reject them, he must take such steps to preserve them as are reasonable in the circumstances. He is entitled to retain them until he has been reimbursed his reasonable expenses by the seller.

(2) If goods dispatched to the buyer have been placed at his disposal at their destination and he exercises the right to reject them, he must take possession of them on behalf of the seller, provided that this can be done without payment of the price and without unreasonable inconvenience or unreasonable expense. This provision does not apply if the seller or a person authorized to take charge of the goods on his behalf is present at the destination. If the buyer takes possession of the goods under this paragraph, his rights and obligations are governed by the preceding paragraph.

Article 87

A party who is bound to take steps to preserve the goods may deposit them in a warehouse of a third person at the expense of the other party provided that the expense incurred is not unreasonable.

Article 88

(1) A party who is bound to preserve the goods in accordance with article 85 or 86 may sell them by any appropriate means if there has been an unreasonable delay by the other party in taking possession of the goods or in taking them back or in paying the price or the cost of preservation, provided that reasonable notice of the intention to sell has been given to the other party.

(2) If the goods are subject to rapid deterioration or their preservation would involve unreasonable expense, a party who is bound to preserve the goods in accordance with article 85 or 86 must take reasonable measures to sell them. To the extent possible he must give notice to the other party of his intention to sell.

(3) A party selling the goods has the right to retain out of the proceeds of sale an amount equal to the reasonable expenses of preserving the goods and of selling them. He must account to the other party for the balance.

Part IV. Final provisions

Article 89

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary for this Convention.

Article 90

This Convention does not prevail over any international agreement which has already been or may be entered into and which contains provisions concerning the matters governed by this Convention, provided that the parties have their places of business in States parties, to such agreement.

Article 91

(1) This Convention is open for signature at the concluding meeting of the United Nations Conference on Contracts for the International Sale of Goods and will remain open for signature by all States at the Headquarters of the United Nations, New York until 30 September 1981.

(2) – This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.

(3) This Convention is open for accession by all States which are not signatory States as from the date it is open for signature.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval and accession are to be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 92

(1) A Contracting State may declare at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession that it will not be bound by Part II of this Convention or that it will not be bound by Part III of this Convention.

(2) A Contracting State which makes a declaration in accordance with the preceding paragraph in respect of Part II or Part III of this Convention is not to be considered a Contracting State within paragraph (1) of article 1 of this Convention in respect of matters governed by the Part to which the declaration applies.

Article 93

(1) If a Contracting State has two or more territorial units in which, according to its constitution, different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention, it may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare that this Convention is to extend to all its territorial units or only to one or more of them, and may amend its declaration by submitting another declaration at any time.

(2) These declarations are to be notified to the depositary and are to state expressly the territorial units to which the Convention extends.

(3) If, by virtue of a declaration under this article, this Convention extends to one or more but not all of the territorial units of a Contracting State, and if the place of business of a party is located in that State, this place of business, for the purposes of this Convention, is considered not to be in a Contracting State, unless it is in a territorial unit to which the Convention extends.

(4) If a Contracting State makes no declaration under paragraph (1) of this article, the Convention is to extend to all territorial units of that State.

Article 94

(1) Two or more Contracting States which have the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention may at any time declare that the Convention is not to apply to contracts of sale or to their formation where the parties have their places of business in those States. Such declarations may be made jointly or by reciprocal unilateral declarations.

(2) A Contracting State which has the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention as one or more non-Contracting States may at any time declare that the Convention is not to apply to contracts of sale or to their formation where the parties have their places of business in those States.

(3) If a State which is the object of a declaration under the preceding paragraph subsequently becomes a Contracting State, the declaration made will, as from the date on which the Convention enters into force in respect of the new Contracting State, have the effect of a declaration made under paragraph (1), provided that the new Contracting State joins in such declaration or makes a reciprocal unilateral declaration.

Article 95

Any State may declare at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession that it will not be bound by subparagraph (1) (b) of article 1 of this Convention.

Article 96

A Contracting State whose legislation requires contracts of sale to be concluded in or evidenced by writing may at any time make a declaration in accordance with article 12 that any provision of article 11, article 29, or Part II of this Convention, that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance, or other indication of intention to be made in any form other than in writing, does not apply where any party has his place of business in that State.

Article 97

(1) Declarations made under this Convention at the time of signature are subject to confirmation upon ratification, acceptance or approval.

(2) Declarations and confirmations of declarations are to be in writing and be formally notified to the depositary.

(3) A declaration takes effect simultaneously with the entry into force of this Convention in respect of the State concerned. However, a declaration of which the depositary receives formal notification after such entry into force takes effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of its receipt by the depositary. Reciprocal unilateral declarations under article 94 take effect on the first day of the month following the

expiration of six months after the receipt of the latest declaration by the depositary.

(4) Any State which makes a declaration under this Convention may withdraw it at any time by a formal notification in writing addressed to the depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the receipt of the notification by the depositary.

(5) A withdrawal of a declaration made under article 94 renders inoperative, as from the date on which the withdrawal takes effect, any reciprocal declaration made by another State under that article.

Article 98

No reservations are permitted except those expressly authorized in this Convention.

Article 99

(1) This Convention enters into force, subject to the provisions of paragraph (6) of this article, on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, including an instrument which contains a declaration made under article 92.

(2) When a State ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention, with the exception of the Part excluded, enters into force in respect of that State, subject to the provisions of paragraph (6) of this article, on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

(3) A State which ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention and is a party to either or both the Convention relating to a Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods done at The Hague on 1 July 1964 (1964 Hague Formation Convention) and the Convention relating to a Uniform Law on the International Sale of Goods done at The Hague on 1 July 1964 (1964 Hague Sales Convention) shall at the same time denounce, as the case may be, either or both the 1964 Hague Sales Convention and the 1964 Hague Formation Convention by notifying the Government of the Netherlands to that effect.

(4) A State party to the 1964 Hague Sales Convention which ratifies, accepts, approves or accedes to the present Convention and declares or has declared under article 92 that it will not be bound by Part II of this Convention shall at the time of ratification, acceptance, approval or accession denounce the 1964 Hague Sales Convention by notifying the Government of the Netherlands to that effect.

(5) A State party to the 1964 Hague Formation Convention which ratifies, accepts, approves or accedes to the present Convention and declares or has declared under article 92 that it will not be bound by Part III of this Convention shall at the time of ratification, acceptance, approval or accession denounce the 1964 Hague Formation Convention by notifying the Government of the Netherlands to that effect.

(6) For the purpose of this article, ratifications, acceptances, approvals and accessions in respect of this Convention by States parties to the 1964 Hague Formation Convention or to the 1964 Hague Sales Convention shall not be effective until such denunciations as may be required on the part of those States in respect of the latter two Conventions have themselves become effective. The depositary of this Convention shall consult with the Government of the Netherlands, as the depositary of the 1964 Conventions, so as to ensure necessary co-ordination in this respect.

Article 100

(1) This Convention applies to the formation of a contract only when the proposal for concluding the contract is made on or after the date when the Convention enters into force in respect of the Contracting States referred to in subparagraph (1) (a) or the Contracting State referred to in subparagraph (1) *(b)* of article 1.

(2) This Convention applies only to contracts concluded on or after the date when the Convention enters into force in respect of the Contracting States referred to in subparagraph (1)(a) or the Contracting State referred to in subparagraph *(1)(b)* of article 1.

Article 101

(1) A Contracting State may denounce this Convention, or Part II or Part III of the Convention, by a formal notification in writing addressed to the depositary.

(2) The denunciation takes effect on the first day of the month following the expiration of twelve months after the notification is received by the depositary. Where a longer period for the denunciation to take effect is specified in the notification, the denunciation takes effect upon the expiration of such longer period after the notification is received by the depositary.

DONE at Vienna, this day of eleventh day of April, one thousand nine hundred and eighty, in a single original, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

* * *

ΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΚΙΝΗΤΩΝ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Κράτη - Μέρη στην παρούσα Σύμβαση,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τους γενικότερους σκοπούς των ψηφισμάτων που υιοθετήθηκαν από την έκτη ειδική σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καθιέρωση μιας νέας διεθνούς οικονομικής τάξης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου με βάση την ισότητα και τα αμοιβαία ωφελήματα αποτελεί σημαντικό στοιχείο για την προώθηση φιλικών σχέσεων μεταξύ των Κρατών,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η υιοθέτηση ομοιόμορφων κανόνων, οι οποίοι θα διέπουν τις συμβάσεις διεθνούς πώλησης κινητών πραγμάτων και θα λαμβάνουν υπόψη τα διαφορετικά κοινωνικά, οικονομικά και νομικά συστήματα, θα συμβάλει στην άρση των νομικών εμποδίων στις διεθνείς συναλλαγές και θα προωθήσει την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ
ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
Πεδίο εφαρμογής

Άρθρο 1

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε συμβάσεις πώλησης κινητών πραγμάτων μεταξύ μερών που έχουν εγκατάσταση σε διάφορα Κράτη:
(α) όταν τα Κράτη αυτά είναι Συμβαλλόμενα Κράτη ή
(β) όταν οι κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου υποδεικνύουν ως εφαρμοστέο το δίκαιο Συμβαλλόμενου Κράτους.
2. Η ύπαρξη εγκατάστασης σε διαφορετικά Κράτη δεν λαμβάνεται υπόψη, όταν δεν συνάγεται απο τη σύμβαση πώλησης ούτε απο προηγούμενες συναλλαγές των μερών ούτε απο πληροφορίες που τα μέρη έδωσαν οποτεδήποτε πριν ή κατα τη σύναψη της σύμβασης
3. Για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης δεν λαμβάνεται υπόψη η ιθαγένεια των μερών ούτε η αστική η εμπορική ιδιότητα των μερών ή της σύμβασης πώλησης.

Άρθρο 2

Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε πωλήσεις:
(α) κινητών πραγμάτων που αγοράζονται για προσωπική, οικογενειακή η οικιακή χρήση, εκτός αν ο πωλητής, οποτεδήποτε πριν η κατά τη σύναψη της σύμβασης πώλησης, δεν γνώριζε ούτε όφειλε να γνωρίζει ότι τα πράγματα αγοράσθηκαν για τέτοια χρήση,
(β) με πλειστηριασμό,
(γ) συνεπεία εκτελέσεως ή άλλων μέτρων που διατάσσονται από δικαστική αρχή,
(δ) αξιογράφων ή μέσων πληρωμής,
(ε) πλοίων, πλωτών ναυπηγημάτων, αεροστρώμνων (hovercrafts) ή αεροσκαφών,
(στ) ηλεκτρικής ενέργειας.

Άρθρο 3

1. Οι συμβάσεις προμήθειας κινητών πραγμάτων που θα κατασκευασθούν ή θα παραχθούν θεωρούνται πωλήσεις, εκτός αν εκείνος που τα παραγγέλλει έχει την υποχρέωση να προμηθεύσει ένα σημαντικό μέρος των υλικών που είναι αναγκαία γι' αυτήν την κατασκευή ή παραγωγή.
2. Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε συμβάσεις, στις οποίες το κυριο μέρος της παροχής εκείνου που προμηθεύει τα πράγματα συνίσταται σε παροχή εργασίας ή άλλης υπηρεσίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα Σύμβαση διέπει αποκλειστικά τη σύναψη της σύμβασης πώλησης και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του πωλητή και του αγοραστή που απορρέουν από αυτήν. Ιδίως, εκτός από τις περιπτώσεις που με ρητή διάταξή της ορίζει διαφορετικά, η παρούσα Σύμβαση δεν αφορά:
(α) την ισχύ της σύμβασης πώλησης ή των επι μέρους όρων της ή των συναλλακτικών συνηθειών,
(β) τις επιπτώσεις που μπορεί να έχει η σύμβαση πώλησης στην κυριότητα των πωληθέντων κινητών πραγμάτων.

Άρθρο 5

Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στην ευθύνη του πωλητή για θάνατο η σωματικές βλάβες που προκλήθηκαν σε οποιοδήποτε πρόσωπο από τα κινητά πράγματα.

Άρθρο 6

Τα μέρη μπορούν να αποκλείσουν την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης ή, με την επιφύλαξη του άρθρου 12, να παρεκκλίνουν από τις διατάξεις της ή να μεταβάλουν τις συνέπειές τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 7

1. Για την ερμηνεία της παρούσας Σύμβασης λαμβάνονται υπόψη ο διεθνής χαρακτήρας της, καθώς και η ανάγκη να προωθηθεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της και η διασφάλιση της καλής πίστης στο διεθνές εμπόριο.
2. Ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας Συμβασης και δεν αντιμετωπίζονται ρητά από αυτην ρυθμίζονται σύμφωνα με τις γενικές αρχές στις οποίες η Σύμβαση στηρίζεται ή, ελλείψει τέτοιων αρχών, σύμφωνα με το δίκαιο που είναι εφαρμοστέο κατά τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 8

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, οι δηλώσεις και η λοιπή συμπεριφορά ενός μέρους ερμηνεύονται σύμφωνα με τη βούλησή του, αν το άλλο μέρος γνώριζε ή δεν μπορούσε να αγνοεί αυτή τη βούληση.

2. Αν η προηγούμενη παράγραφος δεν μπορεί να εφαρμοσθεί, οι δηλώσεις και η λοιπή συμπεριφορά ενός μέρους ερμηνεύονται σύμφωνα με το νόημα που θα τους απέδιδε συνετός συναλλασσόμενος της ίδιας κατηγορίας με το άλλο μέρος και υπό τις ίδιες περιστάσεις.

3. Για τον καθορισμό της κατά τα ανωτέρω βούλησης ή του νοήματος που θα απέδιδε συνετός συναλλασσόμενος λαμβάνονται υπόψη όλες οι σημαντικές περιστάσεις, ιδίως οι διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών, η μεταξύ τους καθιερωμένη πρακτική, οι συναλλακτικές συνήθειες και οποιαδήποτε μεταγενέστερη συμπεριφορά τους.

Άρθρο 9

1. Τα μέρη δεσμεύονται από τις συμφωνηθείσες συνήθειες και από τη μεταξύ τους καθιερωμένη πρακτική.
2. Αν δεν υπάρχει αντίθετη συμφωνία, τα μέρη τεκμαίρεται ότι έχουν σιωπηρά εφαρμόσει στη Σύμβαση ή στην κατάρτισή της συναλλακτικές συνήθειες τις οποίες γνώριζαν ή όφειλαν να γνωρίζουν και οι οποίες στο διεθνές εμπόριο είναι ευρέως γνωστές και τακτικά ακολουθούνται σε συμβάσεις του ίδιου τύπου στο σχετικό κύκλο συναλλαγών.

Άρθρο 10

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:
(α) Αν ένα μέρος έχει περισσότερες από μία εγκαταστάσεις, κρίσιμη είναι εκείνη που παρουσιάζει το στενότερο σύνδεσμο με τη σύμβαση πώλησης και την εκτέλεσή της, εν όψει των συνθηκών, οι οποίες οποτεδήποτε πριν ή κατά τη σύναψη της σύμβασης, ήταν γνωστές στα μέρη ή λήφθηκαν υπόψη από αυτά.
(β) Αν ένα μέρος δεν έχει εγκατάσταση, κρίσιμη είναι η συνήθης διαμονή του.

Άρθρο 11

Η σύμβαση πώλησης δεν απαιτείται να συνάπτεται ή να αποδεικνύεται εγγράφως και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε άλλη προϋπόθεση ως προς τον τύπο. Είναι δυνατόν να αποδειχθεί με οποιαδήποτε μέσα, περιλαμβανομένων των μαρτύρων.

Άρθρο 12

Οι διατάξεις των άρθρων 11 και 29 ή του δεύτερου μέρους της παρούσας Σύμβασης, που επιτρέπουν οποιονδήποτε τύπο εκτός του εγγράφου, είτε για τη σύναψη σύμβασης πώλησης ή την τροποποίηση ή λύση της με κοινή συμφωνία είτε για οποιαδήποτε πρόταση, αποδοχή ή άλλη δήλωση βουλήσεως, δεν εφαρμόζονται, αν ένα από τα μέρη έχει την εγκατάστασή του σε Συμβαλλόμενο Κράτος που έχει διατυπώσει επιφύλαξη, σύμφωνα με το άρθρο 96 της παρούσας Σύμβασης. Τα μέρη δεν μπορούν να αποκλείσουν την εφαρμογή του παρόντος άρθρου ούτε να μεταβάλουν τις συνέπειές του.

Άρθρο 13

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ο όρος "εγγράφως" περιλαμβάνει και τηλεγραφήματα και τηλετυπήματα.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ
ΣΥΝΑΨΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ

Άρθρο 14

1. Προσφορά που απευθύνεται προς ένα ή περισσότερα συγκεκριμένα πρόσωπα για τη σύναψη σύμβασης πώλησης συνιστά πρόταση, αν είναι επαρκώς ορισμένη και αν υποδηλώνει βούληση δέσμευσης σε περίπτωση αποδοχής. Η προσφορά είναι επαρκώς ορισμένη, αν προσδιορίζει τα κινητά πράγματα και, ρητά ή σιωπηρά, καθορίζει την ποσότητα και την τιμή ή περιέχει ενδείξεις που επιτρέπουν τον καθορισμό τους.
2. Προσφορά που δεν απευθύνεται προς συγκεκριμένα πρόσωπα λογίζεται μόνο ως πρόκληση για υποβολή πρότασης, εκτός αν το αντίθετο σαφώς δηλώνεται από τον προσφέροντα.

Άρθρο 15

1. Η πρόταση παράγει αποτελέσματα, αφότου περιέλθει στον παραλήπτη.
2. Η πρόταση, ακόμη και αν είναι αμετάκλητη, είναι δυνατόν να ανακληθεί, αν η δήλωση ανάκλησης περιέλθει στον παραλήπτη πριν από ή ταυτόχρονα με την πρόταση.

Άρθρο 16

1. Έως τη σύναψη της σύμβασης η πρόταση είναι δυνατόν να ανακληθεί, αν η δήλωση ανάκλησης περιέλθει στον παραλήπτη πριν αυτός αποστείλει την αποδοχή του.
2. Εν τούτοις, η πρόταση δεν είναι δυνατόν να ανακληθεί:
(α) αν συνάγεται ότι είναι αμετάκλητη από το ότι τάσσει ορισμένη προθεσμία αποδοχής ή από άλλον τρόπο ή
(β) αν ο παραλήπτης της πρότασης μπορούσε εύλογα να τη θεωρήσει αμετάκλητη και έχει ενεργήσει ανάλογα.

Άρθρο 17

Η πρόταση, ακόμη και αν είναι αμετάκλητη, παύει να ισχύει όταν περιέλθει άρνηση αποδοχής της στον προτείνοντα.

Άρθρο 18

1. Δήλωση ή άλλη συμπεριφορά του παραλήπτη από την οποία προκύπτει η συναίνεσή του στην πρόταση,

συνιστά αποδοχή. Η σιωπή ή η απραξία καθ' εαυτές δεν συνιστούν αποδοχή.

2. Η αποδοχή πρότασης παράγει αποτελέσματα αφότου περιέλθει στον προτείνοντα η έκφραση της συναίνεσης. Η αποδοχή δεν παράγει αποτελέσματα, αν η έκφραση της συναίνεσης δεν περιέλθει στον προτείνοντα μέσα στην προθεσμία που αυτός έχει τάξει ή, ελλείψει τέτοιας προθεσμίας, μέσα σε εύλογο χρόνο, λαμβανομένων υπόψη των συνθηκών της συναλλαγής και της ταχύτητας των μέσων επικοινωνίας που χρησιμοποιήθηκαν από τον προτείνοντα. Προφορική πρόταση πρέπει να γίνεται αμέσως αποδεκτή, εκτός αν συνάγεται από τις περιστάσεις το αντίθετο.

3. Εν τούτοις, αν με βάση την πρόταση, την καθιερωμένη μεταξύ των μερών πρακτική ή τις συναλλακτικές συνήθειες, η έκφραση της συναίνεσης του παραλήπτη της πρότασης μπορεί να προκύπτει από την τέλεση εκ μέρους του ενεργειών, όπως ενεργειών σχετικών με την αποστολή των κινητών πραγμάτων ή με την πληρωμή του τιμήματος, χωρίς ειδοποίηση στον προτείνοντα, η αποδοχή παράγει αποτελέσματα αφότου τελέσθηκαν οι παραπάνω ενέργειες, υπό τον όρο ότι τούτο έγινε μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Άρθρο 19

1. Απάντηση σε πρόταση, η οποία αποσκοπεί να είναι αποδοχή, αλλά περιέχει προσθήκες, περιορισμούς ή άλλες τροποποιήσεις, συνιστά αποποίηση της πρότασης και αποτελεί αντιπρόταση.

2. Εν τούτοις, απάντηση σε πρόταση, η οποία αποσκοπεί να είναι αποδοχή, αλλά περιέχει πρόσθετους ή διαφορετικούς όρους που δεν μεταβάλλουν ουσιωδώς τους όρους της πρότασης, συνιστά αποδοχή, εκτός αν ο προτείνων, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, προβάλει αντιρρήσεις προφορικά στις διαφορές ή αποστείλει σχετική ειδοποίηση. Αν δεν προβληθούν τέτοιες αντιρρήσεις, οι όροι της σύμβασης είναι οι όροι της πρότασης, με τις τροποποιήσεις που περιλαμβάνονται στην αποδοχή.

3. Πρόσθετοι ή διαφορετικοί όροι, αναφερόμενοι μεταξύ άλλων στην τιμή, την πληρωμή, την ποιότητα και την ποσότητα των κινητών πραγμάτων, τον τόπο και το χρόνο της παράδοσης, την έκταση της ευθύνης του ενός μέρους έναντι του άλλου ή την επίλυση των διαφορών, θεωρούνται ότι μεταβάλλουν ουσιωδώς τους όρους της πρότασης.

Άρθρο 20

1. Η προθεσμία αποδοχής που ορίζει ο προτείνων με τηλεγράφημα ή επιστολή αρχίζει από την παράδοση του τηλεγραφήματος προς αποστολή ή από την ημερομηνία που εμφαίνεται στην επιστολή ή, ελλείψει τέτοιας ημερομηνίας, από την ημερομηνία που εμφαίνεται επί του φακέλου. Η προθεσμία αποδοχής που ορίζει ο προτείνων τηλεφωνικά, με τηλετύπημα ή άλλο μέσο άμεσης επικοινωνίας αρχίζει από τη στιγμή που η πρόταση περιέρχεται στον παραλήπτη.

2. Οι κατά τη διάρκεια της προθεσμίας αποδοχής επίσημες αργίες ή μη εργάσιμες ημέρες περιλαμβάνονται στον υπολογισμό της προθεσμίας. Εν τούτοις, αν η γνωστοποίηση της αποδοχής δεν μπορεί να επιδοθεί στη διεύθυνση του προτείνοντος κατά την τελευταία ημέρα της προθεσμίας, επειδή αυτή η ημέρα συμπίπτει με επίσημη αργία ή μη εργάσιμη ημέρα στον τόπο εγκατάστασης του προτείνοντος, η προθεσμία παρατείνεται έως την πρώτη εργάσιμη ημέρα που ακολουθεί.

Άρθρο 21

1. Καθυστερημένη αποδοχή είναι εν τούτοις ισχυρή, αν χωρίς καθυστέρηση ο προτείνων ενημερώσει προφορικά γι' αυτό τον παραλήπτη αποστείλει σχετική ειδοποίηση.

2. Αν προκύπτει από επιστολή ή άλλο έγγραφο που περιέχει καθυστερημένη αποδοχή, ότι η επιστολή ή το έγγραφο έχουν σταλεί υπό συνθήκες τέτοιες ώστε, αν η διαβίβαση ήταν κανονική, θα είχε περιέλθει στον προτείνοντα εγκαίρως, η καθυστερημένη αποδοχή είναι ισχυρή ως αποδοχή, εκτός αν, χωρίς καθυστέρηση, ο προτείνων ενημερώσει προφορικά τον παραλήπτη ότι θεωρεί την προσφορά του εκπρόθεσμη ή αποστείλει σχετική ειδοποίηση.

Άρθρο 22

Η αποδοχή μπορεί να ανακληθεί αν η ανάκληση περιέλθει στον προτείνοντα πριν ή κατά τη στιγμή που η αποδοχή θα παρήγε τα αποτελέσματά της.

Άρθρο 23

Η σύμβαση συνάπτεται κατά τη στιγμή που η αποδοχή της πρότασης παράγει αποτέλεσμα, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 24

Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους της Σύμβασης, πρόταση, δήλωση αποδοχής ή οποιαδήποτε άλλη δήλωση βουλήσεως "περιέχεται" στον παραλήπτη της όταν γίνεται προφορικά προς αυτόν ή του επιδίδεται με οποιοδήποτε άλλο μέσο προσωπικώς στον τόπο της εγκατάστασής του ή στην ταχυδρομική του διεύθυνση ή, αν δεν έχει τόπο εγκατάστασης ή ταχυδρομική διεύθυνση, στη συνήθη διαμονή του.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ
ΠΩΛΗΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 25

Αθέτηση σύμβασης που διαπράττει ένας από τους συμβαλλομένους είναι ουσιώδης, αν επιφέρει τέτοια βλάβη στον αντισυμβαλλόμενο, ώστε να του αποστερεί ουσιαστικά, ό,τι αυτός εδικαιούτο να προσδοκά από τη σύμβαση, εκτός αν ο αθετών δεν προέβλεψε μια τέτοια συνέπεια και ένας συνετός συναλλασσόμενος της ίδιας κατηγορίας και υπό τις ίδιες περιστάσεις επίσης δεν θα την είχε προβλέψει.

Άρθρο 26

Δήλωση υπαναχώρησης της σύμβασης παράγει αποτέλεσμα μόνον αν γνωστοποιείται στο άλλο μέρος.

Άρθρο 27

Με την επιφύλαξη ρητής αντίθετης διάταξης στο παρόν μέρος της Σύμβασης, αν γίνεται γνωστοποίηση, αίτηση ή άλλη επικοινωνία από έναν συμβαλλόμενο, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος μέρους και με τα προσήκοντα για τις περιστάσεις μέσα, καθυστέρηση ή πλάνη στη διαβίβαση της επικοινωνίας ή η μη λήψη της δεν αποστερεί αυτόν τον συμβαλλόμενο από το δικαίωμα να την επικαλεσθεί.

Άρθρο 28

Αν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, ένας συμβαλλόμενος δικαιούται να ζητήσει την εκπλήρωση παροχής από τον αντισυμβαλλόμενο, το δικαστήριο δεν υποχρεούται να διατάξει την αυτούσια εκπλήρωση παρά μόνον αν θα τη διέτασσε σύμφωνα με το δίκαιό του, σε παρόμοιες συμβάσεις πώλησης που δεν διέπονται από την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 29

1. Η σύμβαση μπορεί να τροποποιείται ή να λύεται με μόνη τη συμφωνία των μερών.

2. Έγγραφη σύμβαση που περιέχει όρο κατά τον οποίο κάθε τροποποίηση ή συμφωνία λύσης θα γίνεται εγγράφως, δεν μπορεί να τροποποιείται ή να λύεται με άλλον τύπο. Εν τούτοις, η συμπεριφορά ενός συμβαλλομένου είναι δυνατόν να τον εμποδίσει να επικαλεσθεί τέτοιον όρο, στο μέτρο που ο αντισυμβαλλόμενος στηρίχθηκε σε αυτή τη συμπεριφορά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Υποχρεώσεις του πωλητή

Άρθρο 30

Ο πωλητής υποχρεούται, κατά τους όρους της σύμβασης πώλησης και της παρούσας Σύμβασης, να παραδώσει τα κινητά πράγματα, να εγχειρίσει τα σχετικά έγγραφα και να μεταβιβάσει την κυριότητα των πραγμάτων.

ΤΜΗΜΑ Ι
Παράδοση των κινητών πραγμάτων και εγχείριση των εγγράφων

Άρθρο 31

Αν ο πωλητής δεν υποχρεούται να παραδώσει τα κινητά πράγματα σε άλλον ορισμένο τόπο, η υποχρέωση παράδοσης συνίσταται:

α) Αν η σύμβαση πώλησης προβλέπει μεταφορά των πραγμάτων, στην παράδοση των πραγμάτων στον πρώτο μεταφορέα για μεταφορά στον αγοραστή.

β) Αν, στις περιπτώσεις που δεν εμπίπτουν στο προηγούμενο εδάφιο, η σύμβαση αναφέρεται σε συγκεκριμένα πράγματα ή σε κατά γένος ορισμένα πράγματα, τα οποία πρέπει να ληφθούν από συγκεκριμένο σύνολο, ή σε πράγματα που πρόκειται να κατασκευασθούν ή παραχθούν και αν κατά τη σύναψη της σύμβασης τα μέρη γνώριζαν ότι τα πράγματα βρίσκονται ή επρόκειτο να κατασκευασθούν ή παραχθουν σε ορισμένο τόπο στο να θέσει τα πράγματα στη διάθεση του αγοραστή στον τόπο αυτόν.

γ) Στις άλλες περιπτώσεις, στο να θέσει τα πράγματα στη διάθεση του αγοραστή στον τόπο όπου ο πωλητής είχε την εγκατάστασή του κατά τη σύναψη της σύμβασης.

Άρθρο 32

1. Αν ο πωλητής, σύμφωνα με τη σύμβαση πώλησης ή την παρούσα Σύμβαση, παραδίδει τα κινητά πράγματα σε μεταφορέα και αν τα πράγματα δεν συνδέονται σαφώς με τη σύμβαση μέσω διακριτικών σημείων επ αυτών ή εγγράφων μεταφοράς ή με οποιονδήποτε άλλον τρόπο, ο πωλητής πρέπει να ειδοποιήσει τον αγοραστή για την αποστολή προσδιορίζοντας ειδικώς τα πράγματα.

2. Αν ο πωλητής υποχρεούται να φροντίσει για τη μεταφορά των κινητών πραγμάτων, πρέπει να συνάψει αυτός τις αναγκαίες συμβάσεις για τη μεταφορά στον προσδιορισμένο τόπο με κατάλληλα για τις περιστάσεις μέσα μεταφοράς και σύμφωνα με τους συνήθεις όρους τέτοιας μεταφοράς.

3. Αν ο πωλητής δεν υποχρεούται να ασφαλίσει τη μεταφορά των κινητών πραγμάτων, πρέπει, με αίτημα του αγοραστή, να του παράσχει όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τη σύναψη αυτής της ασφάλισης.

Άρθρο 33

Ο πωλητής υποχρεούται να παραδώσει τα κινητά πράγματα:

α) αν μια ημερομηνία ορίζεται ή μπορεί να συναχθεί από τη σύμβαση, κατά την ημερομηνία αυτή,

β) αν μια προθεσμία ορίζεται ή μπορεί να συναχθεί από τη σύμβαση, οποτεδήποτε μέσα σε αυτήν την προθεσμία, εκτός αν από τις περιστάσεις συνάγεται ότι την ημερομηνία πρέπει να επιλέξει ο αγοραστής η

γ) σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, μέσα σε εύλογο χρόνο από τη σύναψη της σύμβασης.

Άρθρο 34

Αν ο πωλητής υποχρεούται να εγχειρίσει έγγραφα σχετικά με τα κινητά πράγματα, πρέπει να εκπληρώσει αυτή την υποχρέωση κατά το χρόνο, στον τόπο και σύμφωνα με τον τύπο που ορίζονται στη σύμβαση. Σε περίπτωση εγχείρισης των εγγράφων πριν από το χρόνο αυτόν, ο πωλητής μπορεί να θεραπεύσει, έως το χρόνο αυτόν οποιοδήποτε ελάττωμα των εγγράφων, εφόσον η άσκηση αυτού του δικαιώματος δεν προκαλεί στον αγοραστή μη ανεκτή δυσκολία ή δαπάνη. Εν τούτοις, ο αγοραστής διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ
Ανταπόκριση των κινητών πραγμάτων προς τη σύμβαση και δικαιώματα ή αξιώσεις τρίτων

Άρθρο 35

1. Ο πωλητής υποχρεούται να παραδώσει κινητά πράγματα που κατά ποσότητα, ποιότητα και είδος, καθώς και ως προς τον τρόπο, κατά τον οποίο τοποθετούνται προς αποστολή ή συσκευάζονται, ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της συμβασης.

2. Εκτος από την περίπτωση διαφορετικής συμφωνίας των μερών, τα κινητά πράγματα ανταποκρίνονται στη σύμβαση μόνο αν:

α) είναι κατάλληλα για τους σκοπούς, για τους οποίους πράγματα της ίδιας κατηγορίας θα χρησιμοποιούνται συνήθως,

β) είναι κατάλληλα για οποιονδήποτε ειδικό σκοπό που περιήλθε, ρητά ή σιωπηρά, κατά τη σύναψη της σύμβασης, σε γνώση του πωλητή, εκτός αν συνάγεται από τις περιστάσεις ότι ο αγοραστης δεν στηρίχθηκε ή ότι δεν θα ηταν ευλογο γι'αυτόν να στηριχθεί στις ειδικές γνώσεις η την ικανότητα ή την κριση του πωλητη,

γ) διαθέτουν τις ιδιότητες των πραγματων, τα οποία ο πωλητής παρουσιασε στον αγοραστή ως δείγμα ή υπόδειγμα,

δ) τοποθετουνται προς αποστολή ή συσκευάζονται κατά το συνήθη, για πράγματα της ίδιας κατηγορίας, τρόπο ή ελλείψει τέτοιου τρόπου, κατά τρόπο πρόσφορο για να τα διατηρήσει και να τα προστατεύσει.

3. Ο πωλητής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τις υποπαραγράφους (α) μέχρι (δ) της προηγούμενης παραγράφου για οποιαδήποτε μη ανταπόκριση των κινητών πραγμάτων προς τη σύμβαση αν κατα τη συναψη της συμβασης ο αγοραστής γνώριζε η δεν μπορούσε να αγνοει τη μη ανταπόκριση.

Άρθρο 36

1. Ο πωλητής ευθυνεται σύμφωνα με τη σύμβαση πώλησης και την παρουσα Σύμβαση για οποιαδήποτε έλλειψη ανταποκρισης που υπαρχει κατά το χρονικό σημείο μεταφοράς του κινδύνου στον αγοραστή, ακόμη και αν η έλλειψη της ανταπόκρισης αποκαλύπτεται μόνο μετα το χρονικο αυτό σημείο.

2. Ο πωλητης ευθύνεται επίσης για οποιαδήποτε έλλειψη ανταπόκρισης, η οποία επέρχεται μετά το χρονικο σημείο που αναφέρεται στην προηγούμενη παραγραφο και η οποια οφείλεται στη μη εκπλήρωση οποιασδηποτε από τις υποχρεώσεις του, περιλαμβανομένης της αθέτησης εγγύησης ότι τα κινητά πράγματα για ορισμένη χρονική περίοδο θα παραμείνουν κατάλληλα για το συνηθισμενο σκοπό ή για έναν ιδιαίτερο σκοπό η ότι θα διατηρησουν ορισμενες ιδιότητες ή χαρακτηριστικά.

Άρθρο 37

Ο πωλητης, αν παρέδωσε κινητά πράγματα πριν απο το χρόνο παράδοσης, έχει το δικαίωμα, έως το χρόνο αυτόν, είτε να παραδώσει ελλείπον μέρος ή ποσότητα ή νέα πράγματα σε αντικατάσταση παραδοθέντων πραγμάτων που δεν ανταποκρίνονται στη συμβαση είτε να αποκαταστησει οποιαδήποτε έλλειψη ανταπόκρισης των παραδοθέντων πραγμάτων, εφόσον η άσκηση αυτού του δικαιώματος δεν προκαλεί στον αγοραστή μη ανεκτή δυσκολία ή δαπάνη. Εν τούτοις, ο αγοραστης διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει αποζημίωση σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 38

1. Ο αγοραστής οφείλει να εξετάσει ή να δώσει προς εξέταση τα κινητά πράγματα μέσα στη συντομότερη δυνατή προθεσμία που επιτρέπουν οι περιστάσεις.

2. Αν κατά τη σύμβαση απαιτείται μεταφορά των κινητών πραγμάτων, η εξέτασή τους μπορεί να αναβληθεί έως την άφιξή τους στον προορισμό τους.

3. Αν τα κινητά πράγματα αλλάξουν προορισμό κατά τη μεταφορά ή αποσταλούν παραπέρα από τον αγοραστη χωρίς αυτός να έχει επαρκή δυνατότητα εξέτασής τους, ο δε πωλητής κατά τη σύναψη της σύμβασης γνώριζε ή όφειλε να γνωρίζει τη δυνατότητα μιας τέτοιας αλλαγής προορισμού ή παραπέρα αποστολής, η εξέταση μπορεί να αναβληθεί έως την άφιξη των πραγμάτων στο νέο προορισμό τους.

Άρθρο 39

1. Ο αγοραστής χάνει το δικαίωμα να επικαλεσθεί έλλειψη ανταπόκρισης των κινητών πραγμάτων, αν δεν τη γνωστοποιήσει στον πωλητή, προσδιορίζοντας επακριβώς τη φύση της έλλειψης, μέσα σε εύλογη προθεσμία μετά το χρονικό σημείο κατά το οποίο τη διαπιστωσε η όφειλε να την είχε διαπιστώσει.

2. Σε κάθε περίπτωση ο αγοραστής χάνει το δικαίωμα να επικαλεσθεί την έλλειψη ανταπόκρισης των κινητών πραγματων, αν, το αργότερο μέσα σε δυο (2) έτη από το χρονο της πραγματικής σε αυτον παράδοσης των πραγμάτων, δεν τη γνωστοποιήσει στον πωλητη, εκτος αν αυτή η προθεσμία δεν συμβιβάζεται με το συμβατικό χρόνο εγγύησης.

Άρθρο 40

Ο πωλητής δεν μπορεί να επικαλεσθεί τις διατάξεις των άρθρων 38 και 39, αν η έλλειψη ανταπόκρισης έχει σχέση με γεγονότα τα οποία γνώριζε ή δεν μπορούσε να τα αγνοεί και τα οποία δεν έφερε σε γνώση του αγοραστή.

Άρθρο 41

Ο πωλητής έχει την υποχρέωση να παραδώσει κινητά πράγματα ελεύθερα απο οποιοδήποτε δικαίωμα ή αξίωση τρίτου, εκτός αν ο αγοραστής συνήνεσε να λάβει τα βεβαρημένα με τέτοιο δικαίωμα η αξίωση πράγματα. Εν τούτοις, αν τέτοιο δικαιωμα ή αξίωση θεμελιώνεται σε βιομηχανική ιδιοκτησία ή σε ιδιοκτησία επί άλλων προιόντων της διάνοιας, η υποχρέωση του πωλητή διέπεται από το άρθρο 42.

Άρθρο 42

1. Ο πωλητης έχει την υποχρέωση να παραδώσει κινητά πράγματα ελεύθερα απο οποιοδηποτε δικαίωμα

ή αξίωση τρίτου που θεμελιώνεται σε βιομηχανική ιδιοκτησία ή σε ιδιοκτησία επί άλλων προιόντων της διάνοιας και που ο πωλητής κατά τη σύναψη της σύμβασης γνώριζε ή δεν μπορούσε να αγνοεί, υπό τον όρο ότι το δικαίωμα ή η αξίωση θεμελιώνεται σε βιομηχανική ιδιοκτησία ή σε ιδιοκτησία επί άλλων προιόντων της διάνοιας:

(α) σύμφωνα με το δίκαιο του Κράτους όπου τα πράγματα θα επαναπωληθούν ή θα χρησιμοποιηθούν με άλλον τρόπο, αν τα μέρη κατά τη σύναψη της σύμβασης έλαβαν υπόψη ότι τα πράγματα θα επαναπωληθούν ή θα χρησιμοποιηθούν με άλλον τρόπο σε αυτό το Κράτος, ή

(β) σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, σύμφωνα με το δίκαιο του Κράτους της εγκατάστασης του αγοραστή.

2. Η υποχρέωση του πωλητή σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο δεν επεκτείνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

(α) αν κατά τη σύναψη της σύμβασης ο αγοραστής γνώριζε ή δεν μπορούσε να αγνοεί την ύπαρξη του δικαιώματος ή της αξίωσης, ή

(β) αν το δικαίωμα ή η αξίωση προκύπτουν από τη συμμόρφωση του πωλητή με τεχνικά σχεδιαγράμματα, σχέδια, τύπους ή άλλες προδιαγραφές που δόθηκαν από τον αγοραστή.

Άρθρο 43

1. Ο αγοραστής χάνει το δικαίωμα να επικαλεσθεί τις διατάξεις των άρθρων 41 και 42, αν δεν γνωστοποιήσει στον πωλητή το δικαίωμα ή την αξίωση του τρίτου, προσδιορίζοντας τη φύση τους, μέσα σε εύλογη προθεσμία από τη στιγμή που έλαβε ή έπρεπε να έχει λάβει γνώση του δικαιώματος ή της αξίωσης.

2. Ο πωλητής δεν μπορεί να επικαλεσθεί τις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου, αν γνώριζε το δικαίωμα ή την αξίωση του τρίτου και τη φύση τους.

Άρθρο 44

Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παράγραφου (1) του άρθρου 39 και της παραγράφου (1) του άρθρου 43, ο αγοραστής μπορεί να μειώσει το τίμημα σύμφωνα με το άρθρο 50 ή να απαιτήσει αποζημίωση, εξαιρουμένου του διαφυγόντος κέρδους, αν παρέλειψε την απαιτούμενη γνωστοποίηση από εύλογη αιτία.

ΤΜΗΜΑ III
Έννομα βοηθήματα του αγοραστή σε περίπτωση αθέτησης της σύμβασης από τον πωλητή

Άρθρο 45

1. Αν ο πωλητής δεν εκπληρώσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από τη σύμβαση πώλησης ή από την παρούσα Σύμβαση, ο αγοραστής μπορεί:

(α) να ασκήσει τα προβλεπόμενα στα άρθρα 46 έως 52 δικαιώματα,

(β) να απαιτήσει αποζημίωση κατά τα άρθρα 74 έως 77.

2. Ο αγοραστής δεν χάνει το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση, επειδή τυχόν έκανε χρήση άλλων έννομων βοηθημάτων.

3. Εφόσον ο αγοραστής ασκήσει ένα απο τα έννομα βοηθήματά του λόγω αθέτησης της σύμβασης, το δικαστήριο ή το διαιτητικό δικαστήριο δεν μπορει να παράσχει στον πωλητή περίοδο χάριτος.

Άρθρο 46

1. Ο αγοραστής μπορεί να απαιτήσει από τον πωλητή την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του, εκτός αν έχει ασκήσει έννομο βοήθημα που δεν συμβιβάζεται με αυτή την απαίτησή του.

2. Αν τα κινητά πράγματα δεν ανταποκρίνονται στη σύμβαση, ο αγοραστής μπορεί να απαιτήσει την αντικατάστασή τους με άλλα, μόνον εφόσον η μη ανταπόκριση συνιστά ουσιώδη αθέτηση της σύμβασης και η απαίτηση για αντικατάσταση ασκείται είτε ταυτόχρονα με γνωστοποίηση κατά το άρθρο 39 είτε μέσα σε εύλογο χρόνο από αυτήν.

3. Αν τα κινητά πράγματα δεν ανταποκρίνονται στη σύμβαση, ο αγοραστής μπορεί να ζητησει απο τον πωλητή να άρει τη μη ανταπόκριση με διόρθωση, εκτος αν αυτό δεν είναι εύλογο υπό τις συγκεκριμένες περιστάσεις. Η απαίτηση διόρθωσης πρέπει να ασκηθεί είτε ταυτόχρονα με γνωστοποίηση κατά το άρθρο 39 είτε μέσα σε εύλογο χρόνο από αυτήν.

Άρθρο 47

1. Ο αγοραστής μπορεί να τάξει πρόσθετη προθεσμία εύλογης διάρκειας στον πωλητή για την εκπληρωση των υποχρεώσεών του.

2. Ο αγοραστής δεν μπορεί να ασκήσει οποιοδηποτε έννομο βοήθημα, λόγω αθέτησης της σύμβασης κατα τη διάρκεια αυτής της προθεσμίας, εκτός αν ο πωλητής τον έχει ειδοποιήσει ότι δεν θα εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του μέσα στην προθεσμία που του τάχθηκε. Εν τούτοις ο αγοραστης δεν χάνει το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση λόγω καθυστέρησης της εκπλήρωσης.

Άρθρο 48

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 49, ο πωλητης μπορεί ακόμη και μετά την ημερομηνία παράδοσης να άρει οποιοδήποτε ελάττωμα στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών του με έξοδά του, εφόσον αυτό δεν συνεπάγεται μη ανεκτή καθυστέρηση και δεν προκαλεί στον αγοραστή μη ανεκτές δυσχέρειες ή αβεβαιότητα ως προς την επιστροφή των δαπανών του από τον πωλητή. Εν τούτοις ο αγοραστής διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση κατά την παρούσα Σύμβαση.

2. Εφόσον ο πωλητής προσκαλέσει τον αγοραστή να του γνωστοποιήσει αν θα αποδεχθεί την εκπλήρωση και ο αγοραστής δεν ανταποκριθεί στην πρόσκληση μέσα σε εύλογη προθεσμία, ο πωλητής μπορεί να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του μέσα στην προθεσμία που αναφέρεται στην πρόσκλησή του. Ο αγοραστής δεν μπορεί μέσα σε αυτήν την προθεσμία να ασκησει έννομα βοηθήματα που δεν συμβιβάζονται με την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του πωλητή.

3. Η ειδοποίηση του αγοραστή από τον πωλητή ότι θα εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του μέσα σε ορισμένη προθεσμία, τεκμαίρεται, ότι περιέχει πρόσκληση προς τον αγοραστή, κατά την έννοια της προηγούμενης παραγράφου, να γνωστοποιήσει την απόφασή του.

4. Η πρόσκληση η ειδοποίηση από τον πωλητή κατά τις παραγράφους (2) και (3) του παρόντος άρθρου δεν παράγει αποτελέσματα, εκτός αν περιέλθει στον αγοραστή.

Άρθρο 49

1. Ο αγοραστής μπορεί να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση:

(α) αν η μη εκπλήρωση από τον πωλητή οποιασδήποτε υποχρέωσής του από τη σύμβαση πώλησης ή την παρούσα Σύμβαση συνιστά ουσιώδη αθέτηση της σύμβασης πώλησης ή

(β) σε περίπτωση μη παράδοσης, αν ο πωλητής δεν παραδώσει τα κινητά πράγματα μέσα στην πρόσθετη προθεσμία που του έταξε ο αγοραστής σύμφωνα με την παράγραφο (1) του άρθρου 47 ή δηλώσει ότι δεν θα τα παραδώσει μέσα στην κατά τα ανωτέρω ταχθείσα προθεσμία.

2. Εν τούτοις, εφόσον ο πωλητής έχει παραδώσει τα κινητά πράγματα, ο αγοραστής χάνει το δικαίωμα να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση, εκτός αν πράττει τούτο:

(α) σε περίπτωση καθυστερημένης παράδοσης μέσα σε εύλογο χρόνο από τη στιγμή που έλαβε γνώση της παράδοσης,

(β) σε περίπτωση άλλης αθέτησης, εκτός από την καθυστερημένη παράδοση, μέσα σε εύλογο χρόνο:

(I) αφότου έλαβε ή όφειλε να λάβει γνώση της αθέτησης,

(II) αφότου παρήλθε οποιαδήποτε πρόσθετη προθεσμία που τάχθηκε από τον αγοραστή σύμφωνα με την παράγραφο (1) του άρθρου 47 ή αφότου ο πωλητής δήλωσε ότι δεν θα εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του μέσα σε αυτήν την πρόσθετη προθεσμία ή

(III) αφότου παρήλθε οποιαδήποτε πρόσθετη προθεσμία που τάχθηκε από τον πωλητή σύμφωνα με την παράγραφο (2) του άρθρου 48 η αφότου ο αγοραστής δήλωσε ότι δεν θα αποδεχθεί την εκπλήρωση.

Άρθρο 50

Σε περίπτωση μη ανταπόκρισης των κινητών πραγμάτων προς τη σύμβαση και ανεξάρτητα από το αν το τίμημα έχει ήδη καταβληθεί ή όχι ο αγοραστής μπορεί να μειώσει το τίμημα κατά την αναλογία της αξίας των πράγματι παραδοθέντων πραγμάτων κατά το χρόνο της παράδοσης προς την αξία, την οποία θα είχαν κατά τον ίδιο χρόνο πράγματα ανταποκρινόμενα προς τη σύμβαση. Αν όμως ο πωλητής άρει το οποιοδήποτε ελάττωμα στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά το άρθρο 37 ή το άρθρο 48 ή αν ο αγοραστής αρνείται να δεχθεί εκπλήρωση από τον πωλητή κατά τα άρθρα αυτά, ο αγοραστής δεν μπορεί να μειώσει το τίμημα.

Άρθρο 51

1. Αν ο πωλητής παραδώσει μόνο ένα μέρος των κινητών πραγμάτων ή αν μόνο ένα μέρος των πραγμάτων ανταποκρίνεται προς τη σύμβαση, τα άρθρα 46 έως 50 εφαρμόζονται ως προς τα ελλείποντα ή μη ανταποκρινόμενα προς τη σύμβαση πράγματα.

2. Ο αγοραστής μπορεί να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση στο σύνολό της, μόνον αν η ελλιπής ή μη ανταποκρινόμενη προς τη σύμβαση παράδοση συνιστά ουσιώδη αθέτηση της σύμβασης.

Άρθρο 52

1. Αν ο πωλητής παραδίδει τα κινητά πράγματα πριν από το συμφωνημένο χρόνο, ο αγοραστής μπορεί να τα παραλάβει ή να αρνηθεί την παραλαβή τους.

2. Αν ο πωλητής παραδίδει ποσότητα κινητών πραγμάτων μεγαλύτερη από την προβλεπόμενη στη σύμβαση, ο αγοραστής μπορεί να δεχθεί ή να αρνηθεί την παραλαβή της επιπλέον ποσότητας. Αν ο αγοραστής δεχθεί ολόκληρη ή μέρος της επιπλέον ποσότητας, υποχρεούται να την πληρώσει στη συμβατική τιμή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
Υποχρεώσεις του αγοραστή
Άρθρο 53

Ο αγοραστής υποχρεούται να πληρώσει το τίμημα για τα κινητά πράγματα και να τα παραλάβει κατά τα προβλεπόμενα στη σύμβαση πώλησης και στην παρούσα Σύμβαση.

ΤΜΗΜΑ I
Πληρωμή του τιμήματος

Άρθρο 54

Η υποχρέωση του αγοραστή να πληρώσει το τίμημα περιλαμβάνει τη λήψη μέτρων και την τήρηση των διατυπώσεων που τυχόν απαιτούνται από τη σύμβαση πώλησης ή από νόμους και άλλες κανονιστικές ρυθμίσεις, προκειμένου να καταστεί δυνατή η πληρωμή.

Άρθρο 55

Αν η σύμβαση πώλησης έχει συναφθεί έγκυρα, αλλά χωρίς να προσδιορίζει το τίμημα ρητά ή σιωπηρά ή με πρόβλεψη που επιτρέπει τον προσδιορισμό του, θεωρείται ότι τα μέρη, ελλείψει ένδειξης για το αντίθετο, αναφέρθηκαν σιωπηρά στην τρέχουσα τιμή κατά το χρόνο σύναψης της σύμβασης για όμοια κινητά πράγματα που πωλούνται υπό συγκρίσιμους όρους στο σχετικό κύκλο συναλλαγών.

Άρθρο 56

Αν το τίμημα των κινητών πραγμάτων έχει ορισθεί κατά βάρος, σε περίπτωση αμφιβολίας, προσδιορίζεται από το καθαρό βάρος.

Άρθρο 57

1. Αν ο αγοραστής δεν είναι υποχρεωμένος να πληρώσει το τίμημα σε κάποιο άλλο ορισμένο μέρος, οφείλει να το πληρώσει στον πωλητή:

(α) στην εγκατάσταση του πωλητή, ή

(β) εφόσον η πληρωμή πρέπει να πραγματοποιηθεί έναντι παράδοσης των κινητών πραγμάτων ή εγγράφων, στον τόπο αυτής της παράδοσης.

2. Ο πωλητής βαρύνεται με κάθε αύξηση των συνδεόμενων με την πληρωμή εξόδων που προκαλείται από την αλλαγή του τόπου εγκατάστασής του μετά τη σύναψη της σύμβασης.

Άρθρο 58

1. Αν ο αγοραστής δεν είναι υποχρεωμένος να πληρώσει το τίμημα σε κάποιον άλλον ορισμένο χρόνο, οφείλει να το πληρώσει, όταν ο πωλητής θέσει στη διάθεση του αγοραστή τα κινητά πράγματα ή τα παραστατικά τους έγγραφα, σύμφωνα με τη σύμβαση πώλησης και την παρούσα Σύμβαση. Ο πωλητής μπορεί να εξαρτήσει την παράδοση των πραγμάτων ή εγγράφων από την πληρωμή.

2. Αν η σύμβαση προβλέπει μεταφορά των κινητών πραγμάτων, ο πωλητής μπορεί να τα αποστείλει υπό τον όρο ότι τα πράγματα ή τα παραστατικά τους έγγραφα δεν θα παραδοθούν παρά μόνον έναντι πληρωμής του τιμήματος.

3. Ο αγοραστής δεν είναι υποχρεωμένος να πληρώσει το τίμημα πριν του δοθεί η δυνατότητα να εξετάσει τα κινητά πράγματα, εκτός αν οι διαδικασίες παράδοσης ή πληρωμής που έχουν συμφωνηθεί δεν συμβιβάζονται με αυτή τη δυνατότητα.

Άρθρο 59

Ο αγοραστής υποχρεούται να πληρώσει το τίμημα κατά το χρόνο που έχει ορισθεί στη σύμβαση πώλησης ή που προκύπτει από αυτήν και την παρούσα Σύμβαση, χωρίς να απαιτείται πρόσκληση ή συμμόρφωση προς οποιεσδήποτε διατυπώσεις εκ μέρους του πωλητή.

ΤΜΗΜΑ II
Παραλαβή

Άρθρο 60

Η υποχρέωση του αγοραστή προς παραλαβή συνίσταται:

(α) στην τέλεση κάθε πράξης που εύλογα μπορεί να αναμένεται από αυτόν, προκειμένου να δοθεί στον πωλητή η δυνατότητα παράδοσης και

(β) στην ανάληψη των κινητών πραγμάτων.

ΤΜΗΜΑ III
Έννομα βοηθήματα του πωλητή λόγω αθέτησης της Σύμβασης από τον αγοραστή

Άρθρο 61

1. Αν ο αγοραστής δεν εκπληρώσει οποιαδήποτε υποχρέωσή του από τη σύμβαση πώλησης ή την παρούσα Σύμβαση, ο πωλητής μπορεί:

(α) να ασκήσει τα δικαιώματα που προβλέπονται στα άρθρα 62 έως 65,

(β) να απαιτήσει αποζημίωση κατά τα προβλεπόμενα στα άρθρα 74 έως 77.

2. Ο πωλητής δεν χάνει το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση, επειδή τυχόν έκανε χρήση άλλων έννομων βοηθημάτων.

3. Εφόσον ο πωλητής ασκήσει ένα από τα έννομα βοηθήματά του, λόγω αθέτησης της σύμβασης, το δικαστήριο ή το διαιτητικό δικαστήριο δεν μπορεί να παράσχει στον πωλητή περίοδο χάριτος.

Άρθρο 62

Ο πωλητής μπορεί να απαιτήσει από τον αγοραστή να πληρώσει το τίμημα, να παραλάβει τα κινητά πράγματα και να εκπληρώσει τις άλλες υποχρεώσεις του, εκτός αν ο πωλητής έχει ασκήσει έννομο βοήθημα που δεν συμβιβάζεται με αυτήν την απαίτηση.

Άρθρο 63

1. Ο πωλητής μπορεί να τάξει πρόσθετη προθεσμία εύλογης διάρκειας στον αγοραστή για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του.

2. Ο πωλητής δεν μπορεί να ασκήσει οποιοδήποτε έννομο βοήθημα λόγω αθέτησης της σύμβασης κατά τη διάρκεια αυτής της προθεσμίας, εκτός αν ο αγοραστής τον έχει ειδοποιήσει ότι δεν θα εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του μέσα στην προθεσμία που του ταχθηκε. Εν τούτοις, ο πωλητής δεν χάνει το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση λόγω καθυστέρησης της εκπλήρωσης.

Άρθρο 64

1. Ο πωλητής μπορεί να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση:

(α) αν η μη εκπλήρωση από τον αγοραστή οποιασδήποτε υποχρέωσής του από τη σύμβαση πώλησης ή την παρούσα Σύμβαση συνιστα ουσιώδη αθέτηση της σύμβασης πώλησης ή

(β) αν ο αγοραστής δεν εκπληρώσει, μέσα στην πρόσθετη προθεσμία που του έταξε ο πωλητής, σύμφωνα με την παράγραφο (1) του άρθρου 63, την υποχρέωση του να πληρώσει το τίμημα ή να παραλάβει τα κινητά πράγματα ή να δηλώσει ότι δεν θα το πράξει μέσα στην παραπάνω ταχθείσα προθεσμία.

2. Εν τούτοις, εφόσον ο αγοραστής έχει πληρώσει το τίμημα, ο πωλητής χάνει το δικαίωμα υπαναχώρησης από τη σύμβαση, εκτός αν το ασκεί:

(α) σε περίπτωση καθυστερημένης εκπλήρωσης από τον αγοραστή, πριν ο πωλητής λάβει γνώση της εκπλήρωσης,

(β) σε περίπτωση άλλης αθέτησης της σύμβασης εκτός της καθυστερημένης εκπλήρωσης από τον αγοραστή, μέσα σε εύλογο χρόνο:

(I) αφότου ο πωλητής έλαβε ή έπρεπε να λάβει γνώση της αθέτησης ή

(II) αφότου παρήλθε οποιαδήποτε πρόσθετη προθεσμία που τάχθηκε από τον πωλητή, σύμφωνα με την παράγραφο (1) του άρθρου 63 ή αφότου αγοραστης δήλωσε ότι δεν θα εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του μέσα σ'αυτήν την πρόσθετη προθεσμία.

Άρθρο 65

1. Αν κατά τη σύμβαση πώλησης ο αγοραστής πρέπει να προσδιορίσει το σχήμα, τις διαστάσεις ή άλλα χαρακτηριστικά των κινητών πραγμάτων και παραλείψει να προβεί σε αυτόν τον προσδιορισμό κατά το συμφωνημένο χρόνο ή μέσα σε εύλογο χρόνο από τη λήψη σχετικής πρόσκλησης από τον πωλητή, ο πωλητής μπορεί, ανεξάρτητα από άλλα δικαιώματα που τυχόν έχει, 'να προβεί στον προσδιορισμό ο ίδιος, σύμφωνα με τις ανάγκες του αγοραστή στο μέτρο που του είναι γνωστές.

2. Αν ο πωλητης προβεί ο ίδιος στον προσδιορισμό, οφείλει να ειδοποιήσει τον αγοραστή για τις λεπτομέρειές του και να του τάξει εύλογη προθεσμία, μέσα στην οποία ο αγοραστής μπορεί να προβεί σε διαφορετικό προσδιορισμό. Αν, μετά τη λήψη τέτοιας ειδοποίησης, ο αγοραστης δεν κάνει χρήση αυτής της δυνατότητας μέσα στο χρόνο που του τάχθηκε, ο προσδιορισμός εκ μέρους του πωλητή είναι δεσμευτικός.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV
Μετάθεση του κινδύνου

Άρθρο 66

Η απωλεια η βλάβη των κινητών πραγμάτων μετά τη μετάθεση του κινδύνου στον αγοραστή δεν τον απαλλάσσει από την υποχρέωση του να πληρώσει το τίμημα, εκτός αν η απώλεια ή βλάβη οφείλεται σε πράξη ή παράλειψη του πωλητή.

Άρθρο 67

1. Αν η σύμβαση πώλησης προβλέπει μεταφορά των κινητων πραγμάτων και ο πωλητης δεν ειναι υποχρεωμένος να τα παραδώσει σε ορισμενο τόπο, ο κίνδυνος μετατίθεται στον αγοραστή, όταν τα πράγματα παραδίδονται στον πρώτο μεταφορέα, προκειμένου να διαβιβασθούν στον αγοραστή, συμφωνα με τη σύμβαση πώλησης. Αν ο πωλητης είναι υποχρεωμένος να παραδωσει τα πράγματα σε μεταφορεα σε ορισμένο τόπο, ο κινδυνος μετατίθεται στον αγοραστή μόνον όταν τα πράγματα παραδοθούν στο μεταφορέα σε αυτόν τον τόπο. Το γεγονός οτι ο πωλητής είναι τυχόν εξουσιοδοτημένος να διατηρησει τα παραστατικά έγγραφα των πραγμάτων δεν επηρεάζει τη μετάθεση του κινδύνου.

2. Εν τούτοις, ο κίνδυνος δεν μετατίθεται στον αγοραστή μέχρις ότου διαπιστωθεί σαφώς ότι τα κινητά πράγματα είναι τα αναφερόμενα στη σύμβαση πώλησης είτε μέσων διακριτικών σημείων επί των πραγμάτων, μέσω εγγράφων μεταφοράς, μέσω ειδοποίησης προς τον αγοραστή ή κατ'άλλον τρόπο.

Άρθρο 68

Ο κίνδυνος επί πωλουμενων υπό διαμετακόμιση κινητών πραγμάτων μετατίθεται στον αγοραστή κατά το χρόνο σύναψης της σύμβασης πώλησης. Εν τουτοις, αν αυτο προκύπτει από τις περιστάσεις, ο αγοραστής αναλαμβάνει τον κίνδυνο απο τη στιγμη που τα πράγματα παραδόθηκαν στο μεταφορέα, ο οποίος εξέδωσε τα έγγραφα για τη σύμβαση μεταφοράς. Μολαταύτα, αν κατά το χρόνο συναψης της σύμβασης πώλησης ο πωλητής γνώριζε ή μπορούσε να γνωρίζει ότι τα πράγματα είχαν απωλεσθεί ή βλαβεί και δεν το αποκάλυψε στον αγοραστή, τον κίνδυνό της απώλειας ή της βλάβης φέρει ο πωλητής.

Άρθρο 69

1. Στις περιπτώσεις που δεν ρυθμίζονται στα αρθρα 67 και 68, ο κίνδυνος μετατίθεται στον αγοραστή, όταν αυτός αναλαμβάνει τα κινητά πράγματα ή, αν δεν τα αναλαμβάνει εγκαίρως, από τη στιγμή που τα πράγματα τίθενται στη διάθεσή του και δεν τα παραλαμβάνει, αθετώντας τη σύμβαση πώλησης.

2. Εν τούτοις, αν ο αγοραστής είναι υποχρεωμένος να αναλάβει τα κινητά πράγματα σε τόπο άλλον από μία των εγκαταστάσεων του πωλητή, ο κίνδυνος μετατίθεται, όταν η παράδοση είναι ληξιπρόθεσμη και ο πωλητής γνωρίζει το γεγονός ότι τα πράγματα έχουν τεθεί στη διάθεσή του σε αυτόν τον τόπο.

3. Αν η σύμβαση πώλησης αφορά κινητά πράγματα που δεν έχουν ακόμη εξατομικευθεί, θεωρείται ότι τα πράγματα τέθηκαν στη διάθεση του αγοραστή, μόνον όταν διαπιστωθεί ότι τα πράγματα είναι τα αναφερόμενα στη σύμβαση πώλησης.

Άρθρο 70

Αν ο πωλητής αθέτησε ουσιωδώς τη σύμβαση πώλησης, τα άρθρα 67, 68 και 69 δεν θίγουν τα έννομα βοηθήματα που ο αγοραστής, εξαιτίας αυτής της αθέτησης, έχει στη διάθεσή του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
Κοινές διατάξεις για τις υποχρεώσεις του πωλητή και του αγοραστή

ΤΜΗΜΑ I
Εκ των προτέρων αθέτηση της σύμβασης και συμβάσεις για διαδοχικές τμηματικές παροχές

Άρθρο 71

1. Ένα μέρος μπορεί να αναστείλει την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του, αν μετά τη σύναψη της σύμβασης καθίσταται προφανές ότι το άλλο μέρος δεν θα εκπληρώσει ουσιώδες μέρος των υποχρεώσεών του λόγω:

(α) σοβαρής ανεπάρκειας ως προς την ικανότητά του να εκπληρώσει ή ως προς τη φερεγγυότητά του ή

(β) της συμπεριφοράς του κατά την προετοιμασία της εκπλήρωσης ή κατά την εκπλήρωση της σύμβασης.

2. Αν ο πωλητής έχει ήδη αποστείλει τα κινητά πράγματα πριν ανακύψουν τα περιστατικά που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, μπορεί να αντιταχθεί στην παράδοση των πραγμάτων στον αγοραστη, έστω και αν ο αγοραστής κατέχει έγγραφο που του δίνει το δικαίωμα να τα αποκτήσει. Η παρούσα παράγραφος αναφέρεται μόνο στα δικαιώματα μεταξύ πωλητή και αγοραστή επί των κινητών πραγμάτων.

3. Το μέρος που αναστέλλει την εκπλήρωση είτε πριν είτε μετά την αποστολή των κινητών πραγμάτων οφείλει

να ειδοποιήσει αμέσως το άλλο μέρος για την αναστολή και να συνεχίσει την εκπλήρωση, εφόσον το άλλο μέρος παρέχει επαρκή εξασφάλιση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του.

Άρθρο 72

1. Αν πριν από το χρόνο εκπλήρωσης της σύμβασης καθίσταται σαφές ότι ένα από τα μέρη θα διαπράξει ουσιώδη αθέτηση της σύμβασης, το άλλο μέρος μπορεί να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση.

2. Εφόσον ο χρόνος το επιτρέπει, το μέρος που έχει την πρόθεση να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση οφείλει να το γνωστοποιήσει υπό εύλογους όρους στο άλλο μέρος, προκειμένου να του επιτρέψει να παράσχει επαρκή εξασφάλιση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του.

3. Οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου δεν εφαρμόζονται, αν το άλλο μέρος έχει δηλώσει ότι δεν θα εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του.

Άρθρο 73

1. Σε περίπτωση σύμβασης για διαδοχικές τμηματικές παροχές κινητών πραγμάτων, αν η μη εκπλήρωση των υποχρεώσεων ενός των μερών ως προς οποιαδήποτε των τμηματικών παροχών συνιστά ουσιώδη αθέτηση της σύμβασης σε σχέση προς αυτήν την παροχή, το άλλο μέρος μπορεί να δηλώσει ότι υπαναχωρεί από τη σύμβαση ως προς αυτήν την παροχή.

2. Εφόσον η μη εκπλήρωση των υποχρεώσεων ενός των μερών σε σχέση με κάποια από τις τμηματικές παροχές παρέχει σοβαρούς λόγους στο άλλο μέρος να συμπεράνει ότι θα υπάρξει ουσιώδης αθέτηση της σύμβασης σε σχέση προς τις μελλοντικές παροχές, το άλλο μέρος μπορεί να δηλώσει ότι υπαναχωρεί από τη σύμβαση ως προς τις μελλοντικές παροχές, υπό την προϋπόθεση ότι θα το πράξει μέσα σε εύλογη προθεσμία.

3. Ο πωλητής, που δηλώνει ότι υπαναχωρεί από τη σύμβαση ως προς οποιαδήποτε τμηματική παροχή, μπορεί συγχρόνως να δηλώσει ότι υπαναχωρεί και ως προς τις παροχές που έχουν ήδη εκπληρωθεί ή ως προς τις μελλοντικές παροχές, αν λόγω της αλληλεξάρτησής τους οι παροχές αυτές δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το σκοπό, στον οποίο απέβλεπαν τα μέρη κατά τη συναψη της σύμβασης.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ
Αποζημίωση

Άρθρο 74

Η αποζημίωση λόγω αθέτησης της σύμβασης από το ένα μέρος συνίσταται σε ποσό ίσο προς τη ζημία, περιλαμβανομένου και του διαφυγόντος κέρδους, που υπέστη το άλλο μέρος ως αποτέλεσμα της αθέτησης. Η αποζημίωση αυτή δεν μπορεί να υπερβαίνει τη ζημία, την οποία το μέρος που παρέβη τη σύμβαση προέβλεψε ή όφειλε να είχε προβλέψει, ως δυνατή συνέπεια της αθέτησης της σύμβασης, κατά το χρόνο κατάρτισής της εν όψει των γεγονότων και των συνθηκών που τότε γνώριζε ή όφειλε να γνωρίζει.

Άρθρο 75

Εφόσον έγινε υπαναχώρηση από τη σύμβαση και ο αγοραστής συνήψε αγορά κάλυψης ή ο πωλητής συνήψε πώληση κάλυψης κατά εύλογο τρόπο και μέσα σε εύλογο χρόνο μετά την υπαναχώρηση, το μέρος που απαιτεί αποζημίωση μπορεί να ζητήσει τη διαφορά μεταξύ του συμφωνημένου στη σύμβαση τιμήματος και του τιμήματος της σύμβασης κάλυψης, καθώς και κάθε παραπέρα αποζημίωση κατά το άρθρο 74.

Άρθρο 76

1. Εφόσον έγινε υπαναχώρηση και υπάρχει τρέχουσα τιμή για τα κινητά πράγματα, το μέρος που απαιτεί αποζημίωση μπορεί, αν δεν εχει συνάψει σύμβαση κάλυψης κατά το άρθρο 75, να ζητήσει τη διαφορά μεταξύ του συμφωνημένου στη σύμβαση τιμήματος και της τρέχουσας τιμής κατά το χρόνο της υπαναχώρησης, καθώς και κάθε παραπέρα ζημία κατά το άρθρο 74. Αν όμως το μέρος που απαιτεί αποζημίωση υπαναχώρησε από τη σύμβαση, αφού ανέλαβε τα πράγματα, εφαρμόζεται αντί της τρέχουσας τιμής κατά το χρόνο της υπαναχώρησης η τρέχουσα τιμή κατά το χρονο ανάληψης των πραγμάτων.

2. Τρέχουσα τιμή υπό την έννοια της προηγούμενης παραγράφου είναι η τιμή που επικρατεί στον τόπο, στον οποίο θα έπρεπε να γίνει η παράδοση των κινητών πραγμάτων ή εφόσον δεν υπαρχει τρέχουσα τιμή σε αυτόν τον τόπο, η τρέχουσα τιμή σε κάποιον άλλο τόπο που θα μπορούσε να θεωρηθεί ως εύλογο υποκατάστατο του πρώτου, λαμβανομένων υποψη των διαφορών στο κόστος μεταφοράς των πραγμάτων

Άρθρο 77

Το μέρος που επικαλείται την αθέτηση της σύμβασης πρέπει να λάβει όλα τα κατά τις περιστάσεις πρόσφορα μέτρα για να περιορίσει τη ζημία, συμπεριλαμβανομένου και του διαφυγόντος κέρδους, που προκύπτει από την αθέτηση. Αν παραλείψει να λάβει τέτοια μέτρα, το μέρος που παρέβη τη σύμβαση μπορεί να απαιτησει μειωση της αποζημίωσης κατά το ποσό, κατά το οποίο η ζημια θα μπορούσε να έχει περιορισθεί.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ
Τόκος

Άρθρο 78

Αν ένα μέρος αρνείται να πληρώσει το τίμημα ή οποιοδήποτε άλλο ληξιπρόθεσμο ποσό, το άλλο μέρος έχει αξίωση για τόκο επί αυτών των ποσών, με την επιφύλαξη και οποιασδήποτε άλλης αποζημίωσης κατα το άρθρο 74.

ΤΜΗΜΑ IV
Απαλλαγή

Άρθρο 79

1. Ένας συμβαλλόμενος δεν έχει ευθύνη για τη μη εκπλήρωση μιας από τις υποχρεώσεις του, αν αποδει-

κνυει ότι η μη εκπλήρωση οφειλόταν σε εμπόδιο κείμενο πέρα από το πεδίο επιρροής του και ότι δεν μπορούσε ευλόγως να αναμένεται από αυτόν να έχει λάβει υπόψη του το εμπόδιο κατά το χρόνο της σύναψης της σύμβασης ή να έχει αποφύγει ή υπερβεί αυτό ή τις συνέπειές του.

2. Αν η μη εκπλήρωση από το συμβαλλόμενο οφείλεται στη μη εκπλήρωση από τρίτον, που ο συμβαλλόμενος αυτός χρησιμοποιεί για να εκτελέσει το σύνολο ή τμήμα της σύμβασης, ο συμβαλλόμενος απαλλάσσεται από την ευθύνη μόνο αν:

(α) η απαλλαγή χωρεί σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο και

(β) ο ίδιος θα απαλλασσόταν επίσης, εφόσον οι διατάξεις της παραπάνω παραγράφου εφαρμόζονταν σ' αυτόν.

3. Η απαλλαγή που προβλέπεται στο παρόν άρθρο ισχύει για όσο χρονικό διάστημα διαρκεί το εμπόδιο.

4. Ο συμβαλλόμενος που δεν εκπληρώνει την υποχρέωσή του οφείλει να ειδοποιήσει τον άλλο συμβαλλόμενο για το εμπόδιο και τις επιπτώσεις του στη δυνατότητά του να εκπληρώσει την υποχρέωση. Αν η ειδοποίηση δεν περιέλθει στον άλλο μέσα σε εύλογο χρόνο από τότε που ο συμβαλλόμενος, ο οποίος δεν εκπληρώνει, γνώριζε ή όφειλε να γνωρίζει το εμπόδιο, ο τελευταίος ευθύνεται για ζημίες που προκύπτουν από τη μη περιέλευση.

5. Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει τα μέρη να ασκήσουν οποιοδήποτε άλλο δικαίωμα εκτός από την απαίτηση αποζημίωσης με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 80

Ένα μέρος δεν μπορεί να επικαλεσθεί τη μη εκπλήρωση από το άλλο μέρος, εφόσον η μη εκπλήρωση προκλήθηκε από πράξη ή παράλειψη του πρώτου μέρους.

ΤΜΗΜΑ V
Αποτελέσματα υπαναχώρησης

Άρθρο 81

1. Η υπαναχώρηση από τη σύμβαση απαλλάσσει αμφότερα τα μέρη από τις συμβατικές υποχρεώσεις τους, επιφυλασσομένων τυχόν υποχρεώσεων αποζημίωσης. Η υπαναχώρηση δεν επηρεάζει οποιαδήποτε διάταξη της σύμβασης για την επίλυση των διαφορών ή για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών σε περίπτωση υπαναχώρησης από τη σύμβαση.

2. Ένα μέρος που έχει εκτελέσει τη σύμβαση είτε εξ ολοκλήρου είτε μερικώς μπορεί να απαιτήσει από το άλλο μέρος να του επιστραφεί ό,τι έχει καταβάλει σύμφωνα με τη σύμβαση. Αν αμφότερα τα μέρη υποχρεούνται σε επιστροφή, οφείλουν να προβούν σ' αυτήν ταυτόχρονα.

Άρθρο 82

1. Ο αγοραστής χάνει το δικαίωμα να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση ή να απαιτήσει από τον πωλητή την παράδοση υποκατάστατων κινητών πραγμάτων, αν ο ίδιος αδυνατεί να επιστρέψει τα πράγματα στην ίδια ουσιαστικά κατάσταση στην οποία τα παρέλαβε.

2. Η προηγούμενη παράγραφος δεν εφαρμόζεται:

(α) αν η αδυναμία επιστροφής των πραγμάτων ή επιστροφής τους στην ίδια ουσιαστικά κατάσταση στην οποία ο αγοραστής τα παρέλαβε δεν οφείλεται σε πράξη ή παράλειψή του,

(β) αν τα πράγματα ή μέρος των πραγμάτων έχει καταστραφεί ή χειροτερεύσει ως αποτέλεσμα της εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 38 ή

(γ) αν ο αγοραστής τα πράγματα ή μέρος τους τα μεταπώλησε στο πλαίσιο των συνήθων συναλλαγών ή τα κατανάλωσε ή μεταποίησε, σύμφωνα με τη συνήθη χρήση τους, πριν από το χρονικό σημείο κατά το οποίο διαπίστωσε ή όφειλε να είχε διαπιστώσει τη μη ανταπόκρισή τους στη σύμβαση.

Άρθρο 83

Ο αγοραστής που έχασε, σύμφωνα με το άρθρο 82, το δικαίωμα να δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση ή να απαιτήσει από τον πωλητή υποκατάστατα κινητά πράγματα, διατηρεί όλα τα άλλα έννομα βοηθήματα που έχει, σύμφωνα με τη σύμβαση πώλησης και την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 84

1. Αν ο πωλητής υποχρεούται να επιστρέψει το τίμημα, πρέπει επίσης να πληρώσει τόκο επ' αυτού, από την ημέρα καταβολής του τιμήματος.

2. Ο αγοραστής οφείλει στον πωλητή την αξία όλων των ωφελημάτων που απέκτησε από τα κινητά πράγματα ή μέρος τους:

(α) αν υποχρεούται να επιστρέψει τα πράγματα ή μέρος τους ή

(β) αν του είναι αδύνατο να επιστρέψει όλα τα πράγματα ή μέρος τους ή να τα επιστρέψει όλα ή μέρος τους στην ίδια ουσιαστικά κατάσταση στην οποία τα παρέλαβε και εν τούτοις έχει δηλώσει υπαναχώρηση από τη σύμβαση ή ζητήσει από τον πωλητή υποκατάστατα κινητά πράγματα.

ΤΜΗΜΑ VI
Συντήρηση των κινητών πραγμάτων

Άρθρο 85

Αν ο αγοραστής καθυστερεί να παραλάβει τα κινητά πράγματα ή αρνείται να καταβάλει το τίμημα, στην περίπτωση όπου η πληρωμή του τιμήματος και η παράδοση των πραγμάτων πρέπει να γίνουν ταυτόχρονα και ο πωλητής είτε έχει στην κατοχή του τα πράγματα είτε είναι με άλλον τρόπο σε θέση να ελέγξει τη διάθεσή τους, ο πωλητής πρέπει να λάβει τα κατά τις περιστάσεις κατάλληλα μέτρα για να τα συντηρήσει. Δικαιούται να τα παρακρατήσει εωσότου του αποδοθούν οι εύλογες δαπάνες του από τον αγοραστή.

Άρθρο 86

1. Αν ο αγοραστής έχει παραλάβει τα κινητά πράγματα και προτίθεται να ασκήσει οποιοδήποτε δικαίωμα αποποίησής τους, σύμφωνα με τη σύμβαση πώλησης ή την παρούσα Σύμβαση, πρέπει να λάβει τα κατά τις περι-

στάσεις κατάλληλα μέτρα για τη συντήρηση τους. Δικαιούται να τα παρακρατησει εωσότου του αποδοθούν οι εύλογες δαπάνες του από τον πωλητή.

2. Αν κινητά πράγματα αποσταλέντα στον αγοραστή έχουν τεθεί στη διάθεσή του στον τόπο προορισμού τους και ο αγοραστής ασκεί το δικαίωμα αποποίησής τους, πρέπει να τα πάρει στην κατοχή του για λογαριασμό του πωλητή, εφόσον τούτο μπορεί να γίνει χωρίς πληρωμή του τιμήματος και χωρίς υπέρμετρη ενόχληση ή δυσανάλογη δαπάνη. Αυτή η διάταξη δεν εφαρμόζεται αν ο πωλητής ή πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να αναλάβει τα πράγματα για λογαριασμό του παρίσταται στον τόπο προορισμού.

Άρθρο 87

Συμβαλλόμενος που υποχρεούται να λάβει μέτρα για τη συντήρηση των κινητών πραγμάτων μπορεί, με δαπάνη του άλλου συμβαλλόμενου, να τα φυλάξει σε αποθήκη τρίτου προσώπου, εφόσον η προκαλούμενη δαπάνη δεν είναι δυσανάλογη.

Άρθρο 88

1. Συμβαλλόμενος πού υποχρεούται να συντηρήσει τα κινητά πράγματα, σύμφωνα με το άρθρο 85 ή 86, μπορεί να τα πωλήσει με οποιονδήποτε κατάλληλο τρόπο, αν ο άλλος συμβαλλόμενος καθυστερεί υπέρμετρα να πάρει στην κατοχή του τα πράγματα ή να τα αναλάβει επιστρεφόμενα ή να πληρώσει το τίμημα ή τη δαπάνη συντήρησης, υπό τον όρο ότι έχει ειδοποιήσει τον άλλο συμβαλλόμενο με εύλογο τρόπο για την πρόθεση πώλησης.

2. Αν τα κινητά πράγματα είναι εκτεθειμένα σε κίνδυνο ταχείας χειροτέρευσης η αν η συντήρησή τους θα συνεπαγόταν δυσανάλογα έξοδα, ο συμβαλλόμενος που δεσμεύεται να συντηρήσει τα πράγματα, σύμφωνα με το άρθρο 85 ή 86, πρέπει να λάβει κατάλληλα μέτρα για να τα πωλήσει. Κατά το μέτρο του δυνατού οφείλει να ειδοποιήσει το άλλο μέρος για την πρόθεση της πώλησης.

3. Συμβαλλόμενος που πωλεί τα κινητά πράγματα έχει το δικαίωμα να παρακρατήσει από το προϊόν της πώλησης ποσό ίσο με τις εύλογες δαπάνες συντήρησης των πραγμάτων και πώλησής τους. Το επιπλέον ποσό το οφείλει στον άλλο συμβαλλόμενο.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 89

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών ορίζεται ως θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 90

Η παρούσα Σύμβαση δεν υπερισχύει έναντι διεθνών συμφωνιών που έχουν ήδη συναφθεί ή θα συναφθούν στο μέλλον και που περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικές με θέματα διεπόμενα από την παρούσα Σύμβαση, αν οι συμβαλλόμενοι έχουν την εγκατάστασή τους σε Κράτη - Μέρη των εν λόγω συμφωνιών.

Άρθρο 91

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοιχτή για υπογραφή στην τελική σύνοδο της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών επί των συμβάσεων για τη διεθνή πώληση κινητών πραγμάτων και θα παραμείνει ανοιχτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη στην Έδρα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, στη Νέα Υόρκη, μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου 1981.

2. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα υπογράφοντα Κράτη.

3. Η παρούσα Σύμβαση είναι ανοιχτή για προσχώρηση σε όλα τα υπογράφοντα Κράτη από την ημερομηνία που είναι ανοιχτή για υπογραφή.

4. Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης και προσχώρησης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 92

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να δηλώσει κατά το χρόνο της υπογραφής, κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ότι δεν θα δεσμεύεται από το Μέρος ΙΙ της παρούσας Σύμβασης ή ότι δεν θα δεσμεύεται από το Μέρος ΙΙΙ της παρούσας Σύμβασης.

2. Συμβαλλόμενο Κράτος που προβαίνει σε δήλωση κατά την προηγούμενη παράγραφο για το Μέρος ΙΙ ή για το Μέρος ΙΙΙ της παρούσας Σύμβασης δεν θα θεωρείται Συμβαλλόμενο Κράτος κατά την έννοια της παραγράφου (1) του άρθρου 1 της παρούσας Σύμβασης ως προς τα θέματα που διέπονται από το Μέρος για το οποίο ισχύει η δήλωση.

Άρθρο 93

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος που περιλαμβάνει δυο ή περισσότερες εδαφικές ενότητες στις οποίες, σύμφωνα με το σύνταγμά του, εφαρμόζονται διαφορετικά συστήματα δικαίου επί των ρυθμιζόμενων από την παρούσα Σύμβαση θεμάτων, μπορεί, κατά το χρόνο της υπογραφής, κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης η προσχώρησης, να δηλώσει ότι η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε όλες τις εδαφικές του ενότητες η μόνο σε μία ή περισσότερες από αυτές, και μπορεί οποτεδήποτε να τροποποιήσει τη δήλωσή του υποβάλλοντας άλλη δήλωση.

2. Οι δηλώσεις αυτές πρέπει να κοινοποιούνται στο θεματοφύλακα και πρέπει να αναφέρουν ρητά τις εδαφικές ενότητες στις οποίες η Σύμβαση εφαρμόζεται.

3. Αν, δυνάμει δηλώσεως κατά το παρόν άρθρο, η Σύμβαση εφαρμόζεται σε μία ή περισσότερες αλλά όχι σε όλες τις εδαφικές ενότητες Συμβαλλόμενου Κράτους και αν η εγκατάσταση ενός μέρους βρίσκεται σε αυτό το Κράτος, η εν λόγω εγκατάσταση θεωρείται για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ότι βρίσκεται σε Συμβαλλόμενο Κράτος μόνον αν βρίσκεται σε εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζεται η Σύμβαση.

4. Αν ένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν προβεί σε δήλωση, σύμφωνα με την παράγραφο (1) του παρόντος άρθρου, η Σύμβαση εφαρμόζεται σε όλες τις εδαφικές ενότητες αυτού του Κράτους.

Άρθρο 94

1. Δύο ή περισσότερα Συμβαλλόμενα Κράτη, τα οποία έχουν όμοιους ή συγγενείς κανόνες δικαίου επί θεμάτων διεπομένων από την παρούσα Σύμβαση, μπορούν οποτεδήποτε να δηλώσουν ότι η Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε συμβάσεις πώλησης ή στη σύναψή τους, αν τα μέρη έχουν την εγκατάστασή τους στα Κράτη αυτά. Οι δηλώσεις μπορεί να γίνονται από κοινού ή να είναι μονομερείς με αμοιβαία αναφορά.

2. Συμβαλλόμενο Κράτος, το οποίο έχει με ένα ή περισσότερα μη Συμβαλλόμενα Κράτη όμοιους ή συγγενείς κανόνες δικαίου επί θεμάτων διεπομένων από την παρούσα Σύμβαση, μπορεί οποτεδήποτε να δηλώσει ότι η Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε συμβάσεις πώλησης ή στη σύναψή τους, αν τα μέρη έχουν την εγκατάστασή τους στα Κράτη αυτά.

3. Αν ένα Κράτος, στο οποίο αναφέρεται δήλωση κατά την προηγούμενη παράγραφο, καταστεί μεταγενέστερα Συμβαλλόμενο, η δήλωση θα έχει το αποτέλεσμα δήλωσης κατά την παράγραφο (1), υπό τον όρο ότι το εν λόγω Κράτος θα συμπράξει στη δήλωση αυτή ή θα προβεί σε μονομερή δήλωση με αναφορά στη δήλωση αυτή από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση αρχίζει να ισχυει έναντι του νέου Συμβαλλόμενου Κράτους.

Άρθρο 95

Κάθε Κράτος μπορεί να δηλώσει κατά το χρόνο κατάθεσης του εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης η προσχώρησης ότι δεν δεσμεύεται από την υποπαράγραφο (1) (β) του άρθρου 1 της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 96

Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου η νομοθεσία απαιτεί οι συμβάσεις πωλήσεως να συνάπτονται ή να αποδεικνύονται εγγράφως, μπορεί οποτεδήποτε να δηλώσει σύμφωνα με το άρθρο 12 ότι οποιαδήποτε διάταξη του άρθρου 11, του άρθρου 29 ή του Μέρους II της παρούσας Σύμβασης, επιτρέπουσα τύπο άλλο εκτός του εγγράφου για τη σύναψη, τροποποίηση ή λύση με συμφωνία των μερών είτε της σύμβασης πωλήσεως είτε πρότασης, αποδοχής ή άλλης δηλώσεως βουλήσεως δεν εφαρμόζεται αν οποιοδήποτε μέρος έχει την εγκατάστασή του σε αυτό το Κράτος.

Άρθρο 97

1. Δηλώσεις που γίνονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση κατά το χρόνο της υπογραφής υπόκεινται σε επιβεβαίωση κατα την κυρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Δηλώσεις και επιβεβαιώσεις δηλώσεων γίνονται εγγράφως και κοινοποιούνται στο θεματοφύλακα.

3. Η δήλωση παράγει αποτελέσματα από το χρονικό σημείο έναρξης ισχυος της παρούσας Σύμβασης ως προς το Κράτος που κανει τη δηλωση. Εν τούτοις, δήλωση της οποίας ο θεματοφύλακας λαμβάνει κοινοποίηση μετά την κατά τα ανωτέρω έναρξη ισχυος της Συμβασης παράγει αποτελέσματα από την πρώτη ημέρα του μηνός που αρχίζει μετά την πάροδο εξαμήνου, αφοτου την έλαβε ο θεματοφυλακας. Μονομερείς δηλώσεις με αμοιβαία αναφορά κατά το άρθρο 94 παράγουν αποτελέσματα από την πρώτη ημέρα του μηνός που αρχίζει μετά την πάροδο εξαμήνου, αφότου ο θεματοφύλακας έλαβε την τελευταία δήλωση.

4. Κάθε Κράτος που προβαίνει σε δήλωση κατά την παρούσα Σύμβαση μπορεί να την ανακαλέσει οποτεδήποτε με έγγραφη κοινοποίηση προς το θεματοφύλακα. Η ανάκληση παράγει αποτελέσματα από την πρώτη ημέρα του μηνός που αρχίζει μετά την πάροδο εξαμήνου, αφότου την έλαβε ο θεματοφύλακας.

5. Η ανάκληση δήλωσης που έγινε κατά το άρθρο 94 καθιστά ανίσχυρη, από την ημερομηνία κατά την οποία η ανάκληση παράγει αποτελέσματα, κάθε δήλωση με αναφορά στην ανακαλούμενη δήλωση που έγινε από άλλο Κράτος σύμφωνα με το άρθρο αυτό.

Άρθρο 98

Δεν επιτρέπεται καμία επιφύλαξη εκτός από εκείνες που ρητά προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 99

1. Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου (6) κατωτέρω, την πρώτη ημέρα του μηνός που αρχίζει μετά την πάροδο δωδεκαμήνου, αφότου κατατέθηκε το έγγραφο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, περιλαμβανομένου κάθε εγγράφου περιέχοντος δήλωση που έγινε κατά το άρθρο 92.

2. Όταν ένα Κράτος κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση μετά την κατάθεση του δέκατου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η Σύμβαση, εκτός του εξαιρούμενου Τμήματος τίθεται σε ισχύ ως προς το Κράτος αυτό, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου (6), κατά την πρώτη ημέρα του μηνός που αρχίζει μετά την πάροδο δωδεκαμήνου, αφότου κατατέθηκε το εγγραφο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

3. Κάθε Κράτος που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση και είναι συμβαλλόμενο μέρος είτε στη σύμβαση ομοιόμορφου νόμου για τη σύναψη συμβάσεων διεθνούς πώλησης ενσωμάτων κινητών που έγινε στη Χάγη την 1η Ιουλίου 1964 (Σύμβαση της Χάγης του 1964 για τη σύναψη) είτε στη σύμβαση ομοιόμορφου νόμου για τις διεθνείς πωλήσεις ενσωμάτων κινητών, που έγινε στη Χάγη την 1η Ιουλίου 1964 (Σύμβαση της Χάγης του 1964 για τις πωλήσεις) είτε και στις δύο συμβάσεις αυτές, καταγγέλλει ταυτοχρόνως, με σχετική κοινοποίηση στην Ολλανδική Κυβέρνηση, είτε τη μία είτε την άλλη είτε και τις δύο ως άνω συμβάσεις της Χάγης, αναλόγως τις περιπτώσεως.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος στη Σύμβαση για τις πωλησεις της Χάγης του 1964 που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση και δηλώνει ή έχει δηλώσει κατά το άρθρο 92 ότι δεν θα δεσμεύεται από το Μέρος II της Σύμβασης θα καταγγείλει με σχετική κοινοποίηση στην Ολλανδική Κυβέρνηση τη Σύμβαση της Χάγης του 1964 για τις πωλήσεις κατά το χρόνο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος στη Σύμβαση της Χάγης για τη σύναψη που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση και δηλώνει ή έχει δηλώσει κατά το άρθρο 92 ότι δεν θα δεσμεύεται από το Μέρος III της Σύμβασης θα καταγγείλει με σχετική κοινοποίηση στην Ολλανδική Κυβέρνηση, τη Σύμβαση της Χάγης του 1964 για τη σύναψη, κατά το χρόνο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση.

6. Για τους σκοπούς του άρθρου αυτού, κυρώσεις, αποδοχές, εγκρίσεις και προσχωρήσεις στην παρούσα Σύμβαση από τα Συμβαλλόμενα Κράτη στη Σύμβαση της Χάγης του 1964 για τη σύναψη ή στη Σύμβαση της Χάγης του 1964 για τις πωλήσεις δεν θα παράγουν αποτελέσματα πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγουν αποτελέσματα οι ενδεχομένως απαιτούμενες καταγγελίες των συμβάσεων αυτών της Χάγης από τα ως άνω κράτη. Ο θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης και η Ολλανδική Κυβέρνηση, θεματοφύλακας των συμβάσεων του 1964, διασφαλίζουν από κοινού τον απαιτούμενο σχετικώς συντονισμό.

Άρθρο 100

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στις συμβάσεις πωλήσεως που συνάπτονται κατόπιν προτάσεως γενομένης μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης ως προς τα Συμβαλλόμενα Κράτη, που αναφέρονται στην παράγραφο (1) (α) του άρθρου 1 ή ως προς το Συμβαλλόμενο Κράτος, που αναφέρεται στην παράγραφο (1) (β) του άρθρου 1.

2. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται μόνο σε συμβάσεις πωλήσεως που συνάπτονται μετά την έναρξη ισχύος της ως προς τα Συμβαλλόμενα Κράτη που αναφέρονται στην παράγραφο (1) (α) του άρθρου 1 ή ως προς το Συμβαλλόμενο Κράτος που αναφέρεται στην παράγραφο (1) (β) του άρθρου 1.

Άρθρο 101

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση ή το Μέρος II ή III αυτής, με έγγραφη κοινοποίηση στο θεματοφύλακα.

2. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα την πρώτη ημέρα του μηνός που αρχίζει μετά την πάροδο δωδεκαμήνου, αφότου ο θεματοφύλακας παρέλαβε την κοινοποίηση. Όταν η κοινοποίηση ορίζει μεγαλύτερη προθεσμία για την έναρξη ισχύος της καταγγελίας, η καταγγελία παράγει αποτελέσματα με την παρέλευση της μεγαλύτερης προθεσμίας, η οποία αρχίζει με την παραλαβή της κοινοποίησης από το θεματοφύλακα.

Έγινε στη Βιέννη στις 11 Απριλίου 1980 σε ένα πρωτότυπο, του οποίου τα κείμενα στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα είναι εξίσου δεσμευτικά.

Σε πίστωση αυτού οι υπογραφόμενοι πληρεξούσιοι, προσηκόντως εξουσιοδοτημένοι από τις κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 99 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Νοεμβρίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΒΑΣ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Ο ΑΝΑΠΛ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Νοεμβρίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ